



## NOTICIAS

- En nuestras oficinas contamos con una nueva compañera para mejorar y agilizar el trabajo.
- Recibimos el pasado ocho de junio noticias que detallamos a continuación sobre la *Exposición Áfricas: el artista y la ciudad, en el CCCB de Barcelona*:  
El Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona se complace en presentar su última exposición, inaugurada el pasado día 29 de mayo "Áfricas: el artista y la ciudad", que recoge las nuevas tendencias artísticas en diversos países del África subsahariana en los que el desarrollo urbanístico convive con los modos de vida más tradicionales. Para obtener más información o crear un "link" con el sitio del Centro ([www.cccb.org](http://www.cccb.org)).
- Continúa la exposición "Glaciares ríos de hielo" de la Fundación la Caixa en el Conjunto Monumental de las Murallas Reales, hasta el 15 de julio.
- Exposición de pintura en el Museo Municipal del autor Emilio Cuenca del 18 al 30 de junio.

## CONVOCATORIAS, AYUDAS A LA INVESTIGACIÓN, CURSOS, EXPOSICIONES, JORNADAS...

- XXI Festival del Caribe. Del 3 al 9 de julio del 2001. Casa del Caribe y Ministerio de Cultura de Santiago de Cuba.
- III Coloquio Internacional de Estudios sobre África y Asia. Del 1 al 4 de noviembre de 2001. Ceuta.
- Concurso Iberoamericano Cucalambre En Décima. Convocatoria 2001. Cuba.

## RECORTES DE PRENSA

- Manuela Dolón presentó ayer su último libro, destinado al público infantil. / El Faro 02.06.01
- Comienza a funcionar hoy la ludoteca en la muestra literaria. / El Faro 02.06.01
- Presentando el cuento "Perico encerrado, Perico libertado". / El Pueblo de Ceuta 02.06.01
- Cien años del libro infantil: una buena oportunidad para volver a sentirse niño. / El Pueblo de Ceuta 02.06.01

- Gran expectación ante la celebración del Seminario sobre Reglas de Origen. / El Pueblo de Ceuta 02.06.01
- Los comerciantes y las Reglas de Origen por José María Campos. / El Faro 03.06.01
- Camboya (IV). La última palabra por Pepe Gutiérrez. / El Faro 03.06.01
- La literatura del norte de África, en la Feria del Libro. / El Faro 04.06.01
- El Museo del Revellín inaugura hoy una exposición de pintura de dos artistas marroquíes. / El Pueblo de Ceuta 04.06.01
- El patrimonio histórico y natural de Ceuta ¿valor en alza? (I). / El Faro 04.06.01
- El patrimonio histórico y natural de Ceuta ¿valor en alza? (II) / El Faro 05.06.01
- "Septem Nostra" pide que la partida para rehabilitación se aumente a 50 millones. / El Faro 05.06.01
- Exigen un plan especial para las Murallas Merinidas. / El Faro 05.06.01
- El Curso Internacional de Arqueología Clásica en Baelo Claudia. / El Pueblo de Ceuta 06.06.01
- Escritores ceutíes firman ejemplares en "La Librería". / El Faro 07.06.01
- La librería "Sol" organiza un certamen fotográfico. / El Faro 07.06.01
- Se presenta "El libro distintas perspectivas en el Salón del Trono. / El Faro 06.05.01
- La librería Totém falla hoy los ganadores de su concurso de relatos cortos. / El Faro 07.06.01
- Empresarios andaluces asisten al Seminario de Reglas de Origen. / El Pueblo de Ceuta 07.06.05
- Nabil El Hadri. " Trabajo sobre el objeto, no sobre el espacio". / El Pueblo de Ceuta 07.06.01
- El lunes se inaugurará una exposición fotográfica sobre Ceuta. / El Pueblo de Ceuta 08.06.01
- Ouehrani Rachid "reciclo objetos y a partir de ellos creo obras con armonía". / El Pueblo de Ceuta 07.06.01
- Un relato de José Cristóbal Jiménez, ganador del certamen de Librería Tótem. / El Faro 08.06.01
- La revista "Quaderns" de arquitectura dedica un número a las Murallas Reales. / El Faro 09.06.01
- Las Reglas de Origen ofrecen a Ceuta una ventaja competitiva. / El Faro 08.06.01
- Crónica de una jornada muy positiva para la ciudad. / El Faro 10.06.01
- La exposición fotográfica "Imágenes para la historia. Ceuta 1859-1939" se inaugura mañana en la Facultad de Educación.
- La Ciudad firmará hoy un convenio con el Foro Cultural. / El Faro 11.06.01
- El Cerfea reintroduce 45 tortugas en su hábitat natural. / El Faro 12.06.01
- Francisco Sánchez Montoya expone su colección de fotografías. / El Pueblo 12.06.01
- Exposición "Imágenes para la historia de Ceuta". / El Pueblo de Ceuta 12.06.01
- Emilio Cuenca expone este mes en el museo del Revellín. / El Faro 13.06.01
- "La Caixa" presenta en Ceuta una exposición sobre la evolución de los glaciares. / El Faro 13.06.01
- La historia de Ceuta en fotografías. / El Faro 13.06.01
- La exposición "Glaciares, ríos de hielo" se inaugura hoy. / El Faro 14.06.01
- La estación del olvido. / El Faro 14.06.01
- Inaugurada la exposición "Glaciares, ríos de hielo". / El Pueblo de Ceuta 15.06.01
- Un total de 1.130 ceutíes visitaron la exposición "Fotografías y Naturaleza" programada por el CERFEA. El Pueblo de Ceuta 15.06.01
- Ríos de hielo, en las Murallas. / El Faro 15.06.01
- Tótem entrega los premios a los ganadores del certamen literario. / El Faro 15.06.01
- Presentada en Tetuán la muestra "Imágenes de Xamaá El Fná". El Faro 15.06.01
- Homenaje a Luis López Anglada. / 3 de junio de 2001

### BOLETINES, LIBROS, REVISTAS...

- Butlletí XIV. Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi. Barcelona.
- La loza gótico- mudéjar en la ciudad de Valencia. Josep Vicent Lerma. Valencia.
- La cerámica de Daniya -Dénia-. Valencia.
- Alberri. Quaderns D'Investigació del Centre D'estudis Contestans. Concentaina (Alicante).
- Reconquista 2001. Conferencia de D. Bernardo Miguel Vázquez y Gil miembro del I. E. Viguéses. Vigo.

- Salobreña. Editorial alhulía. Salobreña (Granada).
- I Jornadas de Arqueologías Ibérica en Castilla La Mancha. Patrimonio Histórico- Arqueológica. Cuenca
- Y yo caí... enamorado de la moda juvenil. Carlos José Ríos Longares. Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil- Albert". Alicante.
- Ikalesken. Nº 3 1999. Revista de I. A. de la Asociación amigos de la Arqueología. Iniesta (Cuenca).
- El Puente... entre Ceuta y Barcelona. Nº 22. Revista de la Casa de Ceuta "Virgen de África", de Barcelona. Barcelona.
- Revista de libros de la fundación Caja Madrid. Nº 53 Mayo 2001. Madrid.
- Revista de libros de la fundación Caja Madrid. Nº 54 junio 2001. Madrid.
- Norte. Revista hispano- americana. Cuarta época. Nº 419/420 enero-abril 2001. México.
- Aranco. Enero / Febrero 2001. Donación de Luciano L. Alcalá Velasco.

**E- mail: [iecuties1@retemail.es](mailto:iecuties1@retemail.es)**

**Apartado 593**

**Teléfono / Fax: 956 510017 / 956 510685**



# PROGRAMA GENERAL

La Casa del Caribe y el Ministerio de Cultura, con el apoyo del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos y La Unión de Escritores y Artistas de Cuba, convocan al XXI Festival del Caribe, Fiesta del Fuego, del 3 al 9 de Julio del año 2001 en Santiago de Cuba, dedicado a Panamá.

## AREA # 1. Coloquio El Caribe que nos Une

Espacio académico y multidisciplinario para el debate de temas relacionados con la historia y cultura del pueblo panameño, y de tendencias generales vinculadas con el Caribe.

*Coordinación general: Jorge Ulloa Hwang*

*Kenia Dorra Arneigues*

## PROGRAMA GENERAL

Teatro Heredia: 3 al 7 de Julio, 9:00 AM a 1:00 PM

TEMAS:

1. El Canal de Panamá en el contexto de las relaciones entre Centroamérica y el Caribe: historia, economía y sociedad.
2. Panamá antes del Canal: conquistadores, indios y esclavos: Obstáculos a una nación Panameña.
3. Panamá y los movimientos independentistas en América Latina y el Caribe.
4. Panamá y Estados Unidos: un siglo de relaciones.
5. La inmigración antillana a Panamá
6. Presencia africana en Panamá
7. Las artes y la literatura en Panamá
8. Historia, cultura e identidad en el Caribe
9. La Ruta del Esclavo: síntesis de historia e identidad
10. Mujeres en el Caribe.

## TALLERES Y ENCUENTROS ESPECIALIZADOS

- 4, 5 y 6 de julio, 9:00 AM a 1:00 PM  
Patrimonio cultural, identidad y diversidad en los pueblos del Caribe. Teatro Heredia (Calle Central y Ave. Las Américas)
- Religiosidad Popular. Oshama y Caribbeña. Teatro Heredia  
Artes Plásticas en el Caribe. Biblioteca Elvira Cape (Heredia e/ Carnicería y San Félix)
- Narradores Orales. Casa de las Tradiciones (RdV #154, Tirol)
- Teatro Popular. Teatro Heredia (Calle Central y Ave. Las Américas)
- Música del Caribe. Casa de las Tradiciones (RdV #154, Tirol)
- Grupos Portadores y Restituidas Tradicionales. Casa del Caribe (Calle 13 #154 esq. a 8. Rpto. Vista Alegre)
- Comunicadores Sociales. UNEAC (Heredia e/ Carnicería y San Félix)
- Encuentro de Jóvenes Creadores. Centro de Superación (Santa Lucía y San Pedro)
- XI Encuentro de Poetas del Caribe Plaza de la Revolución (Carretera Central y Ave. Las Américas)
- Los Maceo: Hombres del Caribe (Centro de Estudios Maceos)

## AREA # 2. Fiesta del Fuego (3 al 9 de Julio)

Espacio de la Cultura Popular Tradicional donde concurren grupos portadores y agrupaciones reproductoras del folclore caribeño. La fiesta tiene lugar en calles, plazas e instituciones de la ciudad.

*Coordinador general: Orlando Vergés Martínez*

*Dirección artística: Rogelio Meneses Castilla*

*Programación general: Julio César Ortiz*

- Casa del Caribe # 1 (Calle 13 #154 esq. a 8. Rpto. Vista Alegre)
- Día 3 al 9, 9:00 PM Espectáculos con grupos artísticos invitados
- Día 3, 7:00 PM Inauguración de Exposición del artista Albert Lecsey Marcano
- Día 4 al 9, 9:00 AM-1:00 PM. Encuentros de Grupos Portadores y Festividades Tradicionales
- Casa del Caribe # 2 (Calle 13 Esq. a 10 Rpto. Vista Alegre)
- Día 3 al 9, 9:00 AM-6:00 PM Exposición de objetos rituales de las Religiones Populares Cubanas.
- Casa de la Amistad (Avenida Manduley e/ 9 y 11 Rpto. Vista Alegre)
- Día 3 al 9, 9:00 PM Peña de la Amistad. Espectáculos artísticos variados
- Taller Cultural (Calle 11 e/ 12 y Carretera de Siboney)
- Día 3 al 9, 9:00 AM-10:00 PM. Exposición de Artes Plásticas. Exponen artistas del Taller Cultural.
- Centro Cultural Africano Fernando Ortiz (Avenida Manduley y Calle 5. Vista Alegre)
- Día 3 al 9, 9:00 PM Espectáculos de Agrupaciones reproductoras del folclore caribeño.
- Parque Ferreiro
- Día 3 al 9, 10:00 AM y 4:00 PM Espectáculos itinerantes de música y danzas folklóricas
- Galería de Arte Universal (1ra. e/ M y Terraza. Rpto. Vista Alegre)
- 3 al 9, 9:00 AM-6:00 PM. Expo de Artes Plásticas de Panamá
- Teatro Heredia (Avenida de las Américas y Carretera Central)
- Día 3 al 9, 9:00 PM Café Cantante. Noches Cubanas
- 4, 9:00 PM-10:30 PM Gala Caribbeña
- 7, 9:00 PM-10:30 PM Gala por Panamá
- Plaza de Marte
- Día 3 al 9, 11:00 AM y 4:00 PM Espectáculos itinerantes de música y danzas folklóricas. Espacio de tradiciones campesinas.
- Sala Dolores (Agüitera y Reloj)
- Día 8, 8:30 PM Concierto Voces Múltiples del Caribe
- Cabildo Teatral Santiago (Estramadas 415 e/ Calvario y Carnicería)
- Día 3 al 9, 5:00 PM y 9:00 PM Puesta en escena de obras de Teatro. Grupos anfitriones: Palenque, Mascua, Calibán, entre otros.
- Parque Serrano (Estramadas y Carnicería)
- Día 3 al 9, 11:00 AM y 4:00 PM Espectáculos itinerantes de agrupaciones folklóricas

**Café Teatro del Grupo Macubá (Enramadas el Corona y Padre Pico)**  
Día 3 al 9, 5:00 PM-11:00 PM Puestas en escena de obras de Teatro y Encuentros entre artistas. Conduce la actriz Fátima Patterson.  
Calle Heredia

**Heredia esquina Calvario.**  
Día 3 al 9, 4:00 PM Encuentro de grupos musicales de pequeño formato.

**Museo del Carnaval (Calle Heredia)**  
Día 3 al 9, 9:00 PM Espectáculos de los Grupos Rumberos  
**Biblioteca Provincial Elvira Cape (Calle Heredia)**  
Día 3 al 9, 9:00 AM a 6:00 PM Exposición de Artes Plásticas  
9:00 PM (patio) Variedades y agrupaciones musicales  
**Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) (Calle Heredia)**

Día 3 al 9, 11:00 AM, 3:00 PM y 9:00 PM Encuentros, peñas y exposiciones de artes plásticas.

**Parque Céspedes**  
**Tarima Central** Día 3 al 9, 9:00 PM Espectáculos artísticos de grupos invitados.

Día 3 al 9, 11:00 AM y 4:00 PM Espectáculos itinerantes de música y danza folklórica.

**Galería Oriente (Parque Céspedes)**  
Día 3 al 9, 9:00 AM Salón del Caribe, muestra internacional de artes plásticas.

**Cine Cuba (Enramadas y San Pedro)**  
Muestra de cine.  
**Centro Provincial de Superación (Sta. Lucía el San Pedro y San Félix)**  
Día 3 al 9, 4:00 PM Encuentro de Jóvenes Creadores.

**Casa de las Tradiciones (Rabí # 154, Tivoli)**  
Día 3 al 9, 9:00 AM-1:00 PM Taller de Música del Caribe.  
3:00 PM-6:00 PM Encuentro de Narradores Orales  
6:00 PM Noche de Tradiciones. Trova tradicional.

**El Náutico (Alameda Jesús Menéndez)**  
Día 3 al 9, 9:00 PM Espectáculos músico-danzarios y Bailables junto al mar.

**Focos Culturales**  
Día 3 al 9, 8:00 PM Encuentro con agrupaciones centenarias del folklore urbano.

**Tivoli (Sta. Rosa el Rabí y Padre Pico)**  
Tumba Francesa (Los Maceos, Esq. a San Bartolomé)  
Sueño (Avenida de Céspedes, Esq. a Independencia)  
Los Hoyos (Martí y Moncada)

**OTRAS ÁREAS Y ACTIVIDADES**  
Castillo del Morro, Día 6, 5:00 PM Sol, Mar y Folklore Caribeño.  
Espectáculo itinerante de distintas expresiones de la Cultura Popular Tradicional Cubana. Son oriental, folklore haitiano-cubano y jamaiicano.

grupos de origen congo, la rumba y la cunga oriental.  
**Bloque B Distrito José Martí.** Día 7, 4:00 PM Gran Gagá. Expresión Festiva del Folklore haitiano-cubano.

**Conjunto Monumentario El Cimarrón.** Poblado de El Cobre. Día 7, 5:00 PM. Espectáculo de Homenaje a la Rebelión esclava. Acción plástica del artista Alberto Lecscay Mercencio.

**Desfile de la Serpiente (Apertura)** Día 5, 5:00 PM Participan las agrupaciones nacionales y extranjeras, desde la Plaza de Marte hasta la Calle Padre Pico, bajando por la calle Aguilera y evolucionando frente al Ayuntamiento en el Parque Céspedes. Comienza con un toque de invocación a Elegguá y Obbatalá, orishas del Pánico Yoruba.

**Desfile del Fuego (Clausura).** Día 9, 6:00 PM Sale del Parque Céspedes, evoluciona frente al Ayuntamiento y luego una conga lo guía hasta la Alameda Jesús Menéndez, donde se encontrará con otros grupos

participantes. Comienza con un ritual congo en saludo a Nzambi, entidad suprema entre los practicantes de la religión de Palo Monte. Entrega de la Mpaka, emblema de la Fiesta del Fuego, al país al que estará dedicado el XXII Festival del Caribe.

**Huracán de Tambores y la Quema del Diablo.** Día 9, desde las 8:30 PM Gran expansivo en la Alameda de la Avenida Jesús Menéndez; despedida de las agrupaciones y participantes en el Festival. Junto al mar, se le prende fuego a un gran diablo de fibras vegetales para dejar preparado el camino del próximo encuentro feliz en el 2002.

#### OTRAS CELEBRACIONES Y EVENTOS EN LA CIUDAD

486 Aniversario de la Fundación de la Ciudad de Santiago de Cuba  
Primer Encuentro Iberoamericano de la Asociación Médica del Caribe (AMECA). Tema: Promoción de Salud y Calidad de Vida.

#### PARA MAYOR INFORMACIÓN CONTACTE A:

**HAVANATUR EVENTOS**  
Teléfonos (537) 239782, 239783, 239 362  
Fax: (535) 241760  
E-mail: <roman@cimex.com.cu>

**CASA DEL CARIBE**  
Teléfonos (53-226) 42285, 42387, 43609  
Fax: 42387  
E-mail: <caribe@cultigo.cult.cu>

PRECIOS PÚBLICOS POR PERSONA POR NOCHE EN USD		
HOTELES	DOBLE	SENCILLA
MELIÁ SANTIAGO-MAP	78.00	104.00
SAN JUAN-MAP	50.00	65.00
VERSALLES-MAP	50.00	65.00
VILLA GAVIOTA-MAP	50.00	65.00
BALCON DEL CARIBE-MAP	40.00	48.00
RANCHO CLUB-MAP	38.00	45.00

ESTOS PRECIOS INCLUYEN: Alojamiento con desayuno y cena en hotel seleccionado, traslado aeropuerto/hotel/aeropuerto, asistencia en aeropuerto y tickets, cuota de inscripción que da derecho a participar en todas las actividades del Festival, excepto al Taller de Religiosidad Popular, por cuya matrícula debe abonarse un suplemento de \$30.00 USD.

PRECIOS PARA ARTISTAS, POR PERSONAS POR NOCHE EN USD		
HOTELES	DOBLE	SENCILLA
VILLA TRÓPICO-MAP	29.00	37.00
VILLA BIRRET-MAP	25.00	30.00

ESTOS PRECIOS INCLUYEN: Alojamiento con desayuno y cena en hotel seleccionado, traslado aeropuerto/hotel/aeropuerto, asistencia en aeropuerto y hoteles



XXII FESTIVAL DEL CARIBE

*Fiesta del Fuego*

DEDICADA A LAS ANTILLAS HOLANDESES  
ARUBA-BONAIRE-CURAZAO-SAN MARTÍN Y SURINAM  
Santiago de Cuba, 3 al 9 de Julio del 2002

# III COLOQUIO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SOBRE ÁFRICA Y ASIA

A celebrar en Ceuta (España)  
Del 1 al 4 de Noviembre de 2001

## Programa preliminar:

### JUEVES 1 DE NOVIEMBRE

- 16:00 h. Presentación en la estación marítima de Algeciras.
- 17:00 h. Embarque en el Ferry rumbo a Ceuta.
- 18:00 h. Llegada a Ceuta.  
Recepción de participantes, entrega de material y alojamiento en el Hotel Meliá Confort.
- 20:30 h. Acto de Apertura y Vino Español.

### VIERNES 2 DE NOVIEMBRE

- 9:00 h. Sesiones de exposición de ponencias.
- 13:30 h. Descanso.
- 16:30 h. Sesiones de exposición de ponencias.
- 20:00 h. Descanso.

### SABADO 3 DE NOVIEMBRE

- Excursión opcional a Marruecos visitando
- Tetuan (Capital del antiguo Protectorado).
  - Xauen (Ciudad Santa).
- (Necesario el pasaporte en regla).
- Los congresistas que no asistan dispondrán del día libre en Ceuta.
- 22:00 h. Cena de Confraternización.

### DOMINGO 4 DE NOVIEMBRE

- 9:00 h. Sesiones de exposición de ponencias.
- 13:30 h. Acto de Clausura y entrega de certificados.
- 19:00 h. Embarque en el Ferry rumbo a Algeciras.



#### ORGANIZAN:

Unión Social Nacionalista  
de Educación a Distancia de Ceuta

Editorial Algezar

#### COLABORA:

Consejería de Educación y Cultura  
de la Ciudad Autónoma de Ceuta

Título Ponencia:

Resumen:

Grupo N.º:

Fecha: / /

Firma

# III COLOQUIO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SOBRE ÁFRICA Y ASIA

El III Coloquio Internacional de Estudios sobre África y Asia tiene la pretensión de constituirse en un amplio foro de debate sobre los aspectos que enmarcaron las múltiples facetas de los pueblos que han vivido y viven en esos dos continentes, cuna de las más antiguas culturas y civilizaciones. Por ello convocamos a este encuentro a todos los científicos sociales que escriban en español y cuyas temáticas de investigación abonden en el estudio y conocimiento de temas relacionados directa o indirectamente con África y Asia.

La ciudad de Ceuta —puerta entre África y Europa— ubicada en pleno Estrecho de Gibraltar y crisis de cuatro culturas: española, magrebi, hebrea e hindú, acogerá este tercer encuentro —al igual que lo hizo con el primero— donde la contrastación multidisciplinaria de las ideas del amplio abanico de temáticas a debatir, será sin duda lo más enriquecedor de dicho evento. Se constituyen los siguientes grupos de trabajo:

- 1º. África Arabo-islámica.
- 2º. África Subsahariana.
- 3º. Próximo Oriente u Oriente Medio.
- 4º. Extremo Oriente.

Dentro de estos grupos de adscripción geográfica se pueden presentar temas sobre Historia, Arte, Geografía, Antropología, Etnología, Sociología, Filosofía, Literatura, Derecho, Política y Economía.

**FECHAS:** 1, 2, 3 y 4 de Noviembre de 2001.

**SOLICITUDES:** Se dirigirán conjuntamente con la fotocopia del resguardo del abono bancario de la cuota antes del 10 de Octubre de 2001 a la siguiente dirección:

Editorial Algazara  
C/ Lisboa nº 48  
29006 - Málaga, España  
Tf. 952-35-82-84 • Fax. 952-33-31-75  
Correo electrónico: algazaras@teleline.es

**ADMISIÓN:** Todas las solicitudes recibidas en tiempo y forma serán aceptadas por la organización del Congreso, por riguroso orden de llegada. Comunicándose al interesado a vuelta de correo.

**PARTICIPANTES:** Las modalidades de participación al Coloquio son:

- Con ponencia.
- Sin ponencia.

En ambos casos se disfrutará de los mismos servicios.

**PONENCIAS:** El título de la misma, así como un resumen, se reseñarán en la tarjeta de inscripción. El texto definitivo de la ponencia constará de un máximo de 25 folios a una cara y doble espacio. En el momento de la inscripción al Congreso se entregará el texto manuscrito y una copia en formato diskette, WP-5.1 o Microsoft Word.

**CUOTA:** 40.000 Ptas. ó 240 €.

Residentes en Ceuta, 15.000 Ptas. ó 90 €.

Se abonará mediante transferencia bancaria a la siguiente cuenta:

Editorial Algazara

c/c 0065 0161 14 0001008635

Barclays Bank, Sancha de Lara, 5  
29015 - Málaga (España)

Los gastos bancarios deben ser pagados directamente por el congresista sin que repercutan en la cuota.

**PRESTACIONES:**

El pago de la cuota incluye los siguientes servicios:

1. Viaje en barco Algeciras-Ceuta-Algeciras.
2. Alojamiento y desayuno (3 noches) en el Hotel Meliá Confort (4 Estrellas), en habitación doble.
3. Carpeta específica del Coloquio con diverso material.
4. Lote de libros.
5. Certificado de asistencia.
6. Publicación de las Actas que serán gratuitas para todos los congresistas.
7. Vino español de bienvenida.
8. Cena de confraternización.

SE RUEGA LA MÁXIMA DIFUSIÓN A LA PRESENTE CONVOCATORIA

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

Nombre: \_\_\_\_\_  
1.º Apellido: \_\_\_\_\_  
2.º Apellido: \_\_\_\_\_  
Calle o Plaza: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_  
Provincia o Estado: \_\_\_\_\_  
País: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_  
Fax: \_\_\_\_\_  
Título Académico: \_\_\_\_\_  
Profesión: \_\_\_\_\_  
Centro de Trabajo: \_\_\_\_\_  
Presenta ponencia:  SI  NO

## CONVOCATORIA

Como una forma más de contribuir al desarrollo, cultivo y promoción de la décima escrita, el Proyecto Cultural Espinel-Quecalambé, de la Casa de la Cultura "Enrique Peña", de Puerto Padre, Las Tunas, Cuba, convoca su I Concurso Iberoamericano de Décima Villazul 2001, con las siguientes:

### BASES

- 1.- Podrán participar todos los poetas decimistas de Hispanoamérica y España que lo deseen.
- 2.- Se concursará con un mínimo de seis décimas y un máximo de diez, escritas en castellano, a dos espacios, en original y dos copias, con temas libres. Las mismas deberán ser inéditas y no haber sido premiadas en otros concursos. Se identificarán con un seudónimo y en el interior de un sobre cerrado, el nombre, dirección, teléfono y un currículum del autor.
- 3.- Se otorgarán los siguientes premios:
  - \*Para poetas cubanos \$500, \$300 y \$200 pesos, M. N. correspondientes a los tres premios y Diploma.
  - \*Un lote de libros de poesía cubana para el ganador del Premio a Poeta Extranjero y Diploma.
  - \*Premio de \$500 pesos M. N. otorgado por la UNEAC a un poeta puertopadrense.
  - \*Premio del Grupo Alfá Portus, que consiste en cerámica artística.
  - \*Se otorgarán las menciones que el Jurado estime.
- 4.- Los trabajos se recibirán hasta el 20 de septiembre del año en curso y la premiación se efectuará el 30 del mismo mes. El premio correspondiente a autor extranjero, se le enviará por correo certificado.
- 5.- Las obras deberán enviarse a: I Concurso Iberoamericano de Décima Villazul 2001, Casa de Cultura "Enrique Peña", Av. Libertad No. 16, Puerto Padre, Las Tunas, Cuba, C. P. 77210- Teléfonos (53) (031) 5-2323.
- 6.- Los organizadores del premio no se comprometen a la devolución de las obras no premiadas. Las premiadas se publicarán en un plegable y se enviarán a sus autores.

Para estimular la creación decimística en Iberoamérica y homenajear a Juan Cristóbal Nápoles Fajardo, El Quecalambé, exponente principal de la décima en el siglo XIX cubano, la Casa Iberoamericana de la Décima y la Dirección Provincial de Cultura en Las Tunas convocan al Concurso Iberoamericano Quecalambé en décima.

### BASES

1. Podrán participar todos los escritores iberoamericanos.
2. El tema será libre.
3. El libro presentado deberá ser totalmente inédito y no tendrá compromiso editorial. Se identificarán con un seudónimo. En un sobre cerrado se consignarán nombres y apellidos del autor, dirección particular, teléfonos y currículum vitae.
4. Deberá presentarse el libro en idioma español, en original y dos copias, con una extensión de 80 a 100 décimas.
5. El jurado, integrado por prestigiosos escritores e investigadores del género, otorgará un premio único e indivisible de \$1500.00 USD, así como las menciones que estime necesario, sin que ello implique retribución ni compromiso editorial. Su fallo será inapelable.
6. La obra premiada, será publicada por la Editorial Sanlope de Las Tunas la cual se reservará los derechos de la primera edición. Ninguna entidad u organización cultural podrá publicarla hasta transcurrido un año después del fallo del jurado.
7. El plazo de admisión vence el 30 de mayo del 2001.
8. Las obras se recibirán en la Casa Iberoamericana de la Décima, calle Adolfo Villamar No. 35, entre Angel Guardia y Custodio Orive, Las Tunas 75100, Cuba.
9. Teléfono 53-31-47380 Telefax: 53-31 47770.
10. E mail: cdecima@tunet.cult.cu
11. Las obras no premiadas podrán ser recogidas hasta los 180 días después de la premiación del concurso.
12. El premio se otorgará en la Jornada Quecalambeana a celebrarse en Las Tunas del 26 de junio al 10 de julio del 2001.
13. La participación en el concurso implica la aceptación total de las bases.

# Manuela Dolón presentó ayer su último libro, destinado al público infantil

Un fragmento de 'Perico encerrado, Perico libertado' fue leído por Pablo Fernández

Rocio Abad  
CEUTA

El primer acto que se celebró ayer con motivo de la Feria del Libro no fue otro que la lectura de un cuento infantil, titulado 'Perico encerrado, Perico Libertado', del que es autor la conocida escritora ceutí María Manuela Dolón.

La presentación de este texto, dirigido fundamentalmente al público lector más joven, se llevó a cabo en el salón de actos del Palacio Municipal.

La directora general de Educación y Cultura, María Dolores Linares, fue la encargada de realizar las presentaciones, tanto de la escritora, colaboradora de publicaciones como 'Blanco y Negro' o 'La Estafeta Literaria', como del joven lector que prestó su voz a varios pasajes de Perico, Pablo Fernández Rico, el niño de diez años que leyó durante la presentación un fragmento de la obra de María

Manuela Dolón.

Linares destacó la vocación escritora de Dolón, así como su pasión por el relato corto. "Descansar con la lectura de un cuento es la mejor de las fantasías", explicó.

Por su parte, la escritora agradeció la colaboración prestada por la Consejería de Educación y Cultura en la edición del libro, así como la del ilustrador gráfico Vicente Álvarez, colaborador de El Faro, que ha prestado sus dibujos para acompañar a la historia que narra Dolón.

El libro será distribuido en los stands que componen la semana literaria de Ceuta y que ayer por la tarde fue inaugurada oficialmente.

Desde la Consejería de Educación y Cultura se quiere fomentar el hábito de la lectura infantil, al considerar que es a temprana edad cuando hay que instaurar este fructífero hábito.



PRESENTACION. Del libro de María Manuela Dolón.

## Comienza a funcionar hoy la ludoteca en la muestra literaria

R.A.  
CEUTA

El stand destinado al fomento de la lectura entre los niños, la ludoteca, comenzará oficialmente hoy a funcionar en la Feria del Libro 2001. La primera jornada estará dedicada a la representación de cuentos infantiles en la Gran Vía.

Por otra parte, en el segundo día de la Feria se desarrollará a las ocho de la tarde, la actuación de labanda de música 'Ciudad de Ceuta' y a las nueve se realizará la presentación del último libro de la escritora Flor Garrido, que lleva por título 'Entre Ceuta y tetuán, relatos y cuentos'.

La presentación se llevará a cabo en el salón de actos del Palacio Municipal.

Cabe recordar que la Feria del Libro está instalada en la Gran Vía y tendrá actividades continuadas hasta el próximo sábado 9 de junio, fecha en la que se clausurará este espacio expositivo dedicado a la lectura.

EL PUEBLO DE CEUTA 02.06.01

En el Salón de Actos del Palacio Autonómico

## Presentado el cuento "Perico encerrado, Perico Libertado"

CEUTA/ JUANJO CORONADO  
María Manuela Dolón es una de nuestras escritoras más conocidas y premiadas. Con varios trabajos ya publicados, la literata ceutí ha dirigido siempre sus escritos a la población en general, pero en especial a "esos locos bajitos", los niños.

Ayer, fue la primera escritora ceutí en presentar su último trabajo en la Feria del Libro. Concretamente, "Perico encerrado, Perico Libertado".

Un interesante trabajo, dirigido al público infantil, y que se puede sintetizar en la historia de un niño enfermizo y millonario, que tiene todos los tesoros del mundo. Cuenta con el amor de sus padres, pero su condición enfermiza le priva de ir al colegio, jugar con el resto de niños de su edad, etc. Ello lleva al protagonista de la historia a preguntarse que habrá tras el muro que separa su casa del exterior, como vivirán los demás niños. En definitiva,

qué se estará perdiendo, qué tendrán los demás que él no tenga.

Un buen día, las circunstancias le llevan a conocer la calle de la mano de Liberto, un extraño personaje que aparece casi por casualidad. Perico no sólo conoce el mundo exterior, sino también las penurias y vicisitudes por las que pasan el resto de niños.

La moraleja de esta historia, bien podría ser aquella de que no todo en la vida es tangible, ni se compra con dinero. Con la felicidad, la libertad, con las pequeñas cosas que mejoran o empeoran nuestra vida diaria, no valen dineros ni riquezas. Precisamente, ese es el mensaje que Dolón transmite a sus pequeños, preferentemente infantiles. Un mensaje que llega a sus jóvenes lectores con un lenguaje sencillo, llano, directo, fácil de comprender. Muy a la usanza, por cierto, de los viejos patrones de como se

debe dirigir una fábula a los niños: deben divertirse, intrigarse por las aventuras del protagonista y, finalmente, captar el mensaje.

El libro fue presentado en el Salón de Actos del Palacio Autonómico, por la directora general de Cultura, María Dolores Linares Díaz, quien glorió la figura de María Manuela Dolón.

A continuación, Pablo, un niño como cualquiera de los que pueden ser destinatarios directos de esta historia, leyó un fragmento de la misma, como colofón al acto.

En un evento que tuvo lugar a las 12:30 horas, se repartieron varios ejemplares del último cuento de Dolón. Precisamente su autora se reiteró en que "se trata de un cuento que va dirigido única y exclusivamente a los niños". Publicación que, por cierto, está ilustrada por el conocido dibujante y caricaturista ceutí, Vicente Álvarez Navarra.

EL PUEBLO DE CEUTA 02.06.01

## Cien años del libro infantil: una buena oportunidad para volver a sentirse niño

CEUTA/ J.J.C.N.

CD-rom's, internet, videos-juegos, etc. Mil maravillas tecnológicas, con la que los niños de las últimas generaciones están creciendo.

Pero durante años, y no hace tanto tiempo, generaciones enteras de niños crecieron con cuentos y libros. Cuentos que agudizaban el ingenio de los pequeños, cuentos que, de algún modo, preparaban a los menores para la vida adulta que, "más temprano que tarde, tendrían que afrontar".

¿Quién, pues, no ha sentido nostalgia alguna vez al recordar aquellos años? Buena ocasión para volver a sentirse niño, es la que se nos brinda a hora en la antecámara del Salón de Actos del Palacio Autonómico, de la mano de la exposición "Cien años de cuentos infantiles".

Su comisario, Javier Conde, explicaba ayer a este rotativo que "esta exposición, lo que intenta es mostrar las diferencias y similitudes entre las publicaciones y el tratamiento que se les ha dado a las europeas desde finales del siglo diecinueve hasta hace diez años casi".

El libro infantil, sin embargo, no ha sido siempre objeto de estudio. Conde señala al respecto que "a mi criterio, tradicionalmente nunca se le ha dado la suficiente importancia a lo que es el libro infantil. Siempre se ha pensado que eran objetos para niños, sin dárles la relevancia que tiene. Desde hace veinte años se ha empezado a investigar científicamente en

universidades todo lo que conlleva. Hemos de tener en cuenta que lo que es literatura infantil propiamente dicho está funcionando desde 1875, en España, cuando las primeras editoriales eran Calleja y Barquina. Anteriormente, los niños no leían cuentos, no tenían nada que leer, casi ni sabían leer, porque había un analfabetismo verdaderamente grande. Es a partir de la Revolución Industrial, cuando la sociedad comenzó a preocuparse por la instrucción de sus miembros, comenzando por la escuela, con libros didácticos, de urbanidad, de moralidad. A principios del siglo XX, comienzan a editarse cuentos, típicos para que los niños disfruten. Anteriormente, eran libros escolares y no habían libros de cuentos propiamente dichos".

La visita a la exposición supone un paseo "desde 1875 aproximadamente hasta 1990. En aquella época, tenemos ilustradores importantes, como Bartolomé, Chapeta, Penarrous, e infinidad de ilustradores importantes españoles y extranjeros".

La idea de esta muestra parte "de mi mismo, debido a la pasión que tengo por el mundo de la infancia antigua. Es la tercera o cuarta vez que venimos a Ceuta, con diferentes exposiciones, y estamos encantados por la acogida e interés que muestran todos los ceutíes sobre lo que es la cultura. Ceuta es una ciudad maravillosa, crisol de paso de culturas y viajeros, y que mejor sitio para exponer algo como esto que en Ceuta".

## Gran expectación ante la celebración del Seminario sobre Reglas de Origen

CEUTA / REDACCION  
Para el Seminario sobre Reglas de Origen, el cual tendrá lugar en nuestra ciudad el próximo día siete de junio, existe una gran expectación, tanto en nuestra ciudad, como en la Península.

No olvidemos que el citado Seminario ha sido presentado en Sevilla y en Madrid, acudiendo numerosos industriales, empresarios, asesores fiscales y consultores.

Las propias Reglas de Origen permiten la oportunidad de fabricar productos con materias primas procedentes de países no comunitarios y exportar los artículos terminados a la Unión Europea, sin pago de aranceles.

Las nuevas Reglas de Origen permiten realizar estas operaciones, siempre que se cumplan unos determinados grados de transformación que vienen recogidos en las mencionadas Reglas de Origen.

El Régimen Económico-Fiscal de Ceuta faculta para la importación de materias primas y otros productos de cualquier país del mundo, sin pagar aranceles, sin someterse a cupos, ni obtener licencias. Por la aprobación de las Reglas de Origen,

es posible la exportación de los fabricados en la Ciudad al Resto de Europa, aunque sean productos con materias primas no comunitarias, siempre que se cumplan las citadas Reglas de Origen.

Esto proporciona una posición muy favorable para los industriales de cualquier ramo que fabriquen o transformen en Ceuta, ya que pueden acceder a materias primas en el mercado internacional. Además, los beneficios obtenidos en Ceuta disfrutan de una bonificación del cincuenta por ciento en Sociedades e IRPF y, así mismo, los dividendos que se reparten los socios, incluidos los no residentes.

Por otra parte, el puerto de Ceuta, estratégicamente situado y con buenas conexiones, asegura la rápida llegada de materias primas y la exportación eficaz de fabricados.

### EXTRACTOS

En las invitaciones que han sido repartidas se ha hecho un resumen de las ventajas fiscales para sociedades y personas físicas en Ceuta:

- Ceuta está considerada como territorio franco no inte-



El seminario tendrá lugar el día siete de junio.

grado de la Unión Aduanera y, por ello, se pueden importar productos de cualquier parte del mundo sin someterse a cupos, aranceles ni licencias e igualmente, se exportan en dichos productos libremente.

No es aplicable el IVA, ni existe sujeción a los impuestos Especiales sobre Alcoholes e Hidrocarburos.

- Existe una bonificación del cincuenta por ciento en el Impuesto de Sociedades, respecto a las tarifas vigentes en el resto de España, para la parte de la

cuota íntegra que corresponda a rentas obtenidas en Ceuta. También están bonificadas al cincuenta por ciento las retenciones y pagos a cuenta.

- Los dividendos repartidos por las sociedades que radiquen en Ceuta disfrutan también el cincuenta por ciento de bonificación, incluso cuando sean percibidos por personas físicas o jurídicas no residentes en Ceuta.

- Existe igualmente, para los residentes, una bonificación del cincuenta por ciento en el im-

puesto sobre la Renta de las Personas Físicas, respecto a las tarifas vigentes en el resto de España. También están bonificadas al cincuenta por ciento las retenciones y pagos a cuenta.

- Los no residentes se benefician de la bonificación del cincuenta por ciento en el IRPF respecto de determinadas rentas.

- Existe una bonificación del cincuenta por ciento en los impuestos locales comunes (IBI, IAE, ect...).

EL FARO 03.06.01

CEUTA EN EL FUTURO (X) • José María Campos

# Los comerciantes y las Reglas de Origen

Ceuta se encuentra en un buen momento económico. Existe un floreciente comercio al por mayor que atiende a miles de compradores marroquíes y una nueva ola de empresarios que apuestan por otras alternativas comerciales, desarrollando franquicias o negocios innovadores. Las grandes empresas de distribución se han fijado en Ceuta y ello supondrá una mejora de las estructuras comerciales, pero también una necesidad de modernización y especialización para muchos.

No obstante, el comerciante local suele tener una sensación de provisionalidad, basada seguramente en experiencias anteriores en que la actividad económica se ralentizó de pronto y surgieron problemas en diversos ámbitos de la vida comercial. Las medidas anunciadas por Marruecos de liberalización de su economía, bajada de aranceles y devaluación de la moneda, son otras tantas realidades que el empresario ceutí contempla con preocupación.

Por todo ello, muchos comerciantes desean diversificar sus inversiones, no solo en distintas ramas de la actividad comercial, sino en parcelas diferentes. Así, algunos dedicaron su dinero y trabajo a la construcción de inmuebles o a la compra de estos para posterior arrendamiento. Otros ensayaron alternativas distintas.

Pero en realidad, demasiados comerciantes ceutíes han propiciado con su actividad la implantación de productos españoles o comunitarios en el mercado marroquí a través del comercio fronterizo, para que después los fabricantes exportaran directamente a aquel país cuando se había creado una demanda. Pocos empresarios de Ceuta participaron en ese negocio que ellos ayudaron a crear. Pero no cabe duda que los comerciantes

ceutíes tienen un conocimiento del mercado y la idiosincrasia marroquí que les faculta para hacer negocios futuros. Por otra parte ese empresario local está acostumbrado a importar productos de todas las partes del mundo y ello les diferencia de sus colegas peninsulares que se circunscriben normalmente a proveedores españoles o comunitarios todo lo más.

### Los comerciantes y las Reglas de Origen

Esos comerciantes que buscan una alternativa a sus negocios para mantener la actividad comercial mientras dure, pero teniendo preparada una nueva posibilidad de inversión, pueden encontrar una salida con las nuevas Reglas de Origen. En efecto, la Unión Europea ha aprobado para Ceuta un sistema que bien empleado, puede significar la posibilidad de fabricar o transformar productos en Ceuta, utilizando materias primas de terceros países para, posteriormente, exportar esos artículos a Europa sin pagar aranceles ni someterse a cupos.

Este es el sueño de cualquier fabricante europeo que a veces no puede comprar sus materias primas fuera de Europa, por los altos aranceles que debe pagar. Incluso hay ocasiones en que existen cupos a la importación de terceros países que limitan las cantidades a traer. En Ceuta, sin embargo, merced a su régimen económico, se pueden importar materias primas de cualquier país del mundo, para, posteriormente, transformarlas en Ceuta como establecen las Reglas de Origen y enviarlas después a la Unión Europea sin aranceles ni cupos.

Pensemos en artículos textiles de Extremo Oriente, equipos informáticos, productos hortofrutícolas, pescados, cualquier producto que pueda ser sometido a

transformación suficiente para enviarlo posteriormente a Europa. Y, desde luego, esa actividad industrial que es nueva para el comerciante, no tiene por qué ser desarrollada directamente. Es preciso contactar con el profesional del sector de que se trata, en España o el extranjero y realizar el negocio en común. De esa forma el saber hacer del especialista se une al empresario local que conoce el terreno.

### El Seminario de Reglas de Origen

Estamos oyendo hablar continuamente estos días de las Reglas de Origen, pero sin tener a veces un conocimiento exacto del tema. Era necesario saber en qué consisten y qué posibilidades concretas tienen para que cada comerciante, cada empresario, pueda saber cómo aplicarlas en la práctica.

Para comenzar a cesar y otras dudas, la Cámara de Comercio ha organizado un Seminario sobre Reglas de Origen que tendrá lugar el próximo 7 de junio a partir de las cinco de la tarde en el Hotel Meliá de nuestra ciudad. Dada la importancia del asunto a tratar, en el evento colaborarán igualmente la Ciudad Autónoma de Ceuta, Procesa y la Unión Europea a través de la Iniciativa Interreg II. La explotación de las citadas Reglas de Origen estará a cargo de la Directora y una profesional de Cuatroceas Abogados de Bruselas que son auténticos especialistas en el tema y esta intervención estará enfocada de una forma práctica, de forma que se estudien ejemplos y se solucionen las dudas que puedan surgir.

Como queda dicho, la nueva regulación de Reglas de Origen permitirá importar materias primas o productos semi-terminados en Ceuta y, previa una transformación suficiente que establezca

la normativa, exportarlos a la Unión Europea sin pago de derechos. Esta actividad no será posible en determinados casos para el industrial peninsular por ejemplo, por cuanto debería pagar aranceles y quizás someterse a cupos por lo que importe de terceros países, cosa que no ocurre en Ceuta.

En estos días la Cámara de Comercio de nuestra ciudad está procediendo a repartir las invitaciones al Seminario entre todos sus miembros, pero de cualquier forma pueden solicitarse otros ejemplares, porque existirán otras personas que quieran conocer con detalle las Reglas de Origen para una posible inversión futura.

La apuesta de la Ciudad en apoyo de las iniciativas que puedan surgir al amparo de las Reglas de Origen, es importante. En el Seminario, que es completamente gratuito y de entrada libre, se explicarán igualmente las ayudas que Procesa prestará a los que quieran iniciar una actividad industrial al amparo de la nueva normativa. Y muchos desean conocer las posibilidades de esta regulación para tener una alternativa preparada para sus nuevas industrias, en caso de que el comercio con Marruecos entre en crisis en algún momento.

Por otra parte, el puerto y todos los profesionales que giran alrededor del mismo, pueden ser otros de los grandes beneficiados por la nueva situación creada por las Reglas de Origen y ello porque las materias primas que se utilicen tendrán entrada por mar e igualmente la exportación de los productos fabricados o transformados.

Una reunión trascendental la del 7 de junio que no se volverá a repetir. Los comerciantes deben estar allí porque es seguro que surgirá alguna idea nueva de las explotaciones prácticas que se darán respecto a las Reglas de Origen.

# Camboya (IV)

## La última palabra

### Recorrido de la pareja de ceutíes en Camboya

Pepe Gutiérrez  
CEUTA

Uno de los muchos correos que ese día Vicente envió, venía dirigido a mí y en él se quejaba amargamente con una marcada decepción: "¡Nada, no les vale un programa aproximado. Lo quieren exacto, cerrado, día a día y con las reservas hechas!... Tengo la cabeza llena de nubarrones negros... A estas alturas no puedo dar crédito a lo que está ocurriendo..."

Pues sí, amigos, Vietnam, con su intransigente y cambiante burocracia les había cerrado las puertas y con el agravante de que era meramente imposible cumplir con las condiciones exigidas, así que tendrían que dar media vuelta y "huir con el rabo entre las piernas". Después de haber recorrido 23 países, durante un año y nueve meses y a través de tres continentes, la burocracia y la arrogancia vietnamita les dejaba en un callejón sin salida...

Un segundo correo de nuestros amigos nos dejaba claro que aún no estaban vencidos: "Diga lo que diga el aduanero

de Moc Bai vamos a intentar entrar en Vietnam por otro lado. Aunque nos hayan afirmado en la frontera y en la embajada de Vietnam que con la nueva legislación ya no pueden entrar los vehículos extranjeros sin una importación en toda regla... ¡nos resistimos a rendirnos sin pelear!"

Como las dos únicas fronteras terrestres de Vietnam partían de Laos y estaban muy alejadas de Moc Bai, nuestros amigos decidieron intentarlo a pesar de que la primera estaba a 1.400 km. de Phom Penh y de éstos, unos 600 km. muy pero muy malos. Y todo ello, si no les echaban para atrás...

Vicente y Marián me comentaban: "¡Qué barbaridad! ¿Qué hacemos? ¿Nos la jugamos con esa puerta falsa en Lao Bao, cuando no sabemos a ciencia cierta si una medida que nos aplican es "legal" y "real" o si obedece a una decisión arbitraria de un jefecillo despota que se siente el amo del mundo en "Su frontera"?..."

Me consta que nuestros amigos, cada vez que buscan una "puerta falsa" intentan que esté muy alejada de la principal y a ser posible desde otro país. En este caso no tenían mucho donde elegir, solo habían tres fronteras terrestres; una desde Camboya - donde no les habían dejado entrar - y dos desde Laos, en el quinto pino. Preci-

samente el problema era ese, que estaban demasiado alejadas y por unas pistas (no carreteras) en estado infernal.

Si la última palabra era "renunciar" porque estimaban que había mucho riesgo y no merecía la pena tanto esfuerzo, abandonarían la ruta de Vietnam y se centrarían en Laos y Tailandia, pero si por el contrario era "adelante", suponía - como ya hemos visto - recorrer miles de kilómetros, algunos cientos de ellos muy duros, para encontrarse quizás con la "ley de importación" en todas las aduanas. Mucho combustible, muchos días, así como una paliza para ellos y el Mitsubishi Montero. Pero ¿y si colaba? ¿y si les dejaban entrar por el otro lado?

Hago mío el pensamiento de Vicente: "En estos países absolutistas que prosumen de tenerlo todo controlado, al final hay mucho desbarajuste y lagunas legales (que son las que usan el gobierno y los caciques de turno para estar por encima de ley escrita y hacer lo que más le conviene en ese momento).

Un nuevo correo llegaba a ese "paño de lágrimas" en que se había convertido mi buzón e-mail esos días. Su contenido era: "La decisión está tomada, vamos a intentarlo. ¡No nos rendiremos tan fácilmente! Otro "cabo suelto" es que

nuestro visado de Laos es de una sola entrada y cuando salgamos de ese país en Lao Bao nos lo invalidarán. Si los vietnamitas no nos dejan entrar... estaremos en tierra de nadie. Pero bueno, ya saldremos del apuro como sea. Ni idea de lo que puede pasar. Ya veremos. Seamos positivos. Vamos a enfrentarnos a los problemas uno a uno... Primero VAMOS POR VIETNAM, luego ya veremos lo que pasa si nos dejan. La aventura es así, repleta de imprevistos y cada decisión genera una cadena de hechos previsibles... y otros muchos imprevisibles. Por hoy ya basta de hacer trabajar la cabeza con tantas posibilidades. Las cartas ya están en el tapete, terminamos el día con un paseo tranquilo, mañana emprenderemos el "segundo asalto", la segunda batalla de nuestra particular guerra de Vietnam."

Como serían estos 1.400 kilómetros a través de Tailandia y sobre todo de Laos, que nuestros amigos prefieren ni relatarlos en su diario? Yo tampoco quise preguntárselo, pero me lo imagino: Infernales. Aunque eso sí, nos cuentan como les trataron en la frontera laosiana al salir de Tailandia:

"La frontera estaba a punto de cerrar y el aduanero laosiano se apremió en atenernos y

comprobar que el visado estaba en regla. Habla poco, sella rápido y sonríe fácil. Tampoco aparece la pregunta ¿Algo que declarar?. El coche ni lo miran, el Carnet de Passage ni lo tocan... Welcome to Laos, nos dice el policía de inmigración cuando nos devuelve los pasaportes. ¿Cómo es posible que en unos lugares sea tan fácil y en otros te vuelvan loco?. A los pocos minutos de llegar ya estábamos botando por las calles de la capital del sur de Laos: Savannakhet.

Una vez allí, una vendedora ambulante nos ofreció un especie de buñuelos a la puerta del templo de Sainyaphum. Le compramos una bolsa, sería la última comida antes de lanzarnos a recorrer la horrible carretera que nos separaba de la espinosa e incierta frontera vietnamita.

Seguimos avanzando y acampamos en una pequeña aldea del camino. Cenamos rápido y mal de provisiones que tenemos en el coche, estábamos más cansados que hambrientos, así que pronto desplegamos la tienda del techo del Montero y en un "pis-pas" estábamos durmiendo. Tras el alba nos esperaban dos horas de angustioso camino hasta la frontera. La hora de la verdad está cada vez más próxima. No hay marcha atrás..." (CONTINUARÁ).

EL FARO 04.06.01

## La literatura del norte de África, en la Feria del Libro

Se pueden encontrar las últimas publicaciones y los clásicos

Beatriz Montoya  
CEUTA

La literatura del norte de África se está convirtiendo en un referente en la Feria del Libro de la ciudad, las últimas publicaciones en esta temática y los libros antiguos son ejemplares muy demandados por los numerosos ciudadanos que cada año visitan el recinto de la Feria en busca de estos ejemplares.

En esta nueva edición algunos de los libros más solicitados por los visitantes en este apartado se encuentran las publicaciones literarias de 'Relatos del Hamman', 'Sufrían por la luz' y 'Campañas de Marruecos', y las carpetas con reproducciones pictóricas del artista Bertucci que recoge también los carteles turísticos que realizó sobre esta zona.

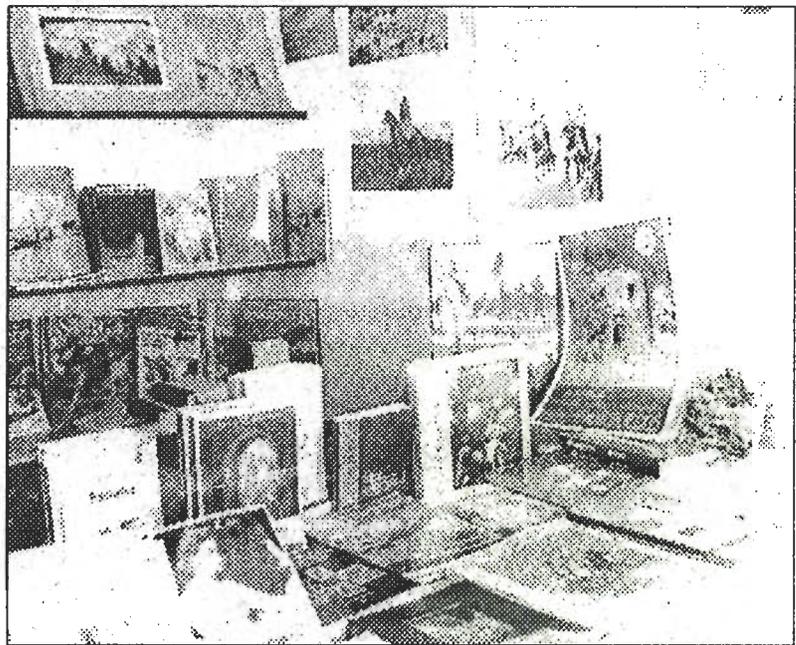
Otro de los títulos muy solicitados es la última publicación del escritor Lorenzo Silva, 'El nombre de los nuestros' que recientemente presentó en la ciudad, y que rela-

ta los acontecimientos del desastre de Anual y como vivieron esta contienda un grupo de españoles.

Como aseguraban los responsables en la distribución de estas publicaciones literarias, en la ciudad este tipo de publicaciones cada vez están más de actualidad y es más demandado por todos los ciudadanos.

Este año en la Feria del Libro de Ceuta se pueden adquirir más de 40 nuevos títulos sobre esta temática y que vienen a engrosar la amplia lista sobre estas publicaciones.

El tipo de cliente que adquiere este tipo de libros como aseguran los responsables de las casetas de la Feria es de lo más dispar, pero sobre todo son personas muy conocedoras de estos temas, historiadores e investigadores pero también constatan que cada vez son más los lectores de estos libros de todas las edades, muy interesados por conocer temas tan cerca-



PUESTOS. Tienen un apartado dedicado al norte de África.

nos y de actualidad.

Las ventas en este tipo de publicaciones son muy similares a las últimas publicaciones literarias, así como los precios que varían en función del tema y el formato del libro. Todas las librerías de la ciudad dedican un espacio en concreto de su caseta a esta temática para atraer la atención del público.

Uno de los aspectos más novedosos es el incremento en este tipo de publicaciones

en los últimos tiempos, como afirmaban hace unos años las publicaciones se centran principalmente en temática de guerra, pero en los últimos años también se están editando otros estudios más concretos como son 'Guía de arquitectura de la Medina de Tetuán' y un libro específico sobre esta temática que recoge los detalles de las construcciones de esta zona del norte de África y su evolución.

Otro dato a destacar en este

tipo de publicaciones es la demanda de estos libros por otros establecimientos de la península.

Pero como aseguran, estas nuevas publicaciones permiten a todos los ciudadanos que tengan un conocimiento más preciso de su entorno y de su historia. Pero sobre todo animan a todos los lectores de la ciudad que estos días visiten la Feria y se animen en la adquisición de algún ejemplar literario.

## El Museo del Revejón inaugura hoy una exposición de pintura de 2 artistas marroquíes

CEUTA / JOSÉ MANUEL RINCON  
El Museo del Revejón nº30 inaugurará hoy una exposición de pintura que estará abierta al público hasta el próximo día 15 del presente mes.

Esta exposición, patrocinada por la Consejería de Educación y Cultura de la Ciudad Autónoma de Ceuta, es de dos pintores marroquíes formados en el Instituto Nacional de Bellas Artes de Tetuán, Nabil El Hadri y Rachid Ouehrani.

Ambos jóvenes de 27 años de edad, exponen sus pinturas por primera vez en nuestra ciudad, y esperan que los ceutíes puedan admirar su arte y que este guste a todos los que visiten la muestra.

Como aval de estos dos pintores marroquíes se puede decir que:

### NABIL EL HADRI

Tiene la licenciatura en Bellas Artes (Especialidad en Pintura) en el Instituto Nacional de Bellas Artes de Tetuán en 1999-2000.

Su experiencia artística se puede recoger desde el año 1994 donde gana su primer premio de dibujo en el colegio Español Jacinto Benavente (Tetuán), el año siguiente consigue el primer premio (categoría Liceo) en el mismo centro.

Desde el año 1997 viene realizando diversos cursos como el de video arte en INBA Tetuán, además de participar en el mismo año en el Festival Mundial de Video Arte de Casablanca, y en el Día Mundial de los Derechos del Niño en Rabat (pintura-escultura). En 1998 realiza cursos de escultura clásica en INBA Tetuán y de escultura moderna Fundación del Bronce y cera perdida en el mismo centro.

Ya en 1999 realiza un curso de cerámica en INBA Tetuán.

Durante su carrera artística ya ha expuesto en diversas ocasiones recibiendo una muy buena crítica.

### OUEHRANI RACHID

Este artista también estudió en el mismo Instituto obteniendo la misma licenciatura que su compañero Nabil.

Como experiencia artística hay que destacar que participó en el Día Mundial de los Derechos del Niño en Rabat (pintura y escultura).

Ha realizado cursos de escultura clásica, moderna Fundación del Bronce y cera perdida y cerámica en INBA Tetuán desde el año 98 hasta el 99.

Posteriormente en el 2000 participó en el I Festival d' Ouda Laou, en el I Festival d' Asilah, en el I Festival de Midak y participó con la Asociación de Trabajos Voluntario culturales en el hospital de psiquiatría Ibn Maktada en Tánger.

Ouehrani tiene un expediente en exposición desde el año 1997 y al igual que su compañero ha tenido siempre muy buena crítica de su obra.

## CARTA AL DIRECTOR • 'Septem Nostra', asociación para la defensa del patrimonio ceutí

# El patrimonio histórico y natural de Ceuta ¿valor en alza? (I)

Estas alturas ya son pocos los que no reconocen la importancia cuantitativa y cualitativa de nuestro patrimonio cultural, término que engloba tanto los elementos naturales, como los históricos e intangibles que caracterizan la idiosincrasia de esta ciudad española enclavada en el extremo septentrional del continente africano. Todos estos bienes culturales se han ido transformando, evolucionando, creándose y destruyéndose desde los orígenes de poblamiento humano de Ceuta hasta la actualidad. Nuestro paisaje actual supone la suma de las aportaciones que han dejado las distintas civilizaciones que sucesivamente decidieron asentarse en este territorio para aprovechar su estratégica posición geográfica y la riqueza de su tierra y especialmente del mar que la rodea por casi sus cuatro costados. Supone, por tanto, un fenómeno vivo que va enriqueciendo la cultura de sus pobladores y reforzando su sentido de identidad y pertenencia a un colectivo heredero de una larga tradición histórica.

El patrimonio natural, que supone la esencia de lo que Ceuta es en el conjunto del territorio que ocupa, fue transformándose paulatinamente por la acción del hombre. Sus recursos se empezaron a explotar de manera intensa a partir de la época romana, período en el cual se fundó un núcleo urbano e industrial dedicado a la explotación de los tñidos que periódicamente se desplazan por el Estrecho de Gibraltar. La instalación de un grupo humano permanente en la zona istmica de Ceuta y la construcción de un gran conjunto fabril en esta zona motivó la adaptación de este territorio a las necesidades primarias de sus ciudadanos. Se construyeron pozos y aljibes, acueductos, muros para defenderse del viento, etc., elementos que se convirtieron en el paisaje de esta época y que se va conociendo gracias a las excavaciones arqueológicas que con cierta frecuencia se llevan a cabo en nuestra ciudad.

El proceso de modificación del paisaje o antropización se fue acelerando según avanzamos en la historia de Ceuta, haciéndose cada vez más intenso por el desarrollo urbano y el aumento poblacional. Nuevas construcciones sustituyeron a las de épocas pretéritas, incrementando y formando la génesis del patrimonio arqueológico que se documenta en distintos puntos de la ciudad. Algunos de estos elementos se citan en las crónicas medievales para referirse a la antigüedad de Ceuta, con el término de ruinas, manifestando su desuso e inutilidad práctica, pero destacando su carácter como referentes de épocas pasadas y civilizaciones desaparecidas.

Este fenómeno de citar construcciones y antigüedades de otras épocas es algo constante en la historiografía ceutí y recogida en obras tan conocidas como las historias de Ceuta de J. Mascarenhas, A. Correa da Franca o J.A. Márquez de Prado. La explicación a esta constante histórica estriba, a nuestro entender, en la necesidad humana de buscar referentes en su entorno para reforzar su arraigo e identidad colectiva tan necesaria para afrontar el futuro sobre unas sólidas bases culturales.

Como comentamos al principio de este escrito, que quiere servir de reflexión sobre el patrimonio histórico y natural de Ceuta, estos bienes históricos y naturales sufren distintos procesos a lo largo del tiempo. En algunas ocasiones se transforman para mejorar las condiciones de vida de los habitantes, en el caso del paisaje geológico o natural, o bien se aprovechan como recursos imprescindibles para la subsistencia de sus pobladores (fauna, flora, bosques, aguas superficiales y subterráneas, etc.). La explotación de los recursos se va incrementando a la par de la mejora en

los medios y técnicas de explotación y se provocan por tanto impactos en el medio de gran alcance que logran romper el equilibrio natural. Como consecuencia de esta sobreexplotación de nuestros recursos naturales se ha desarrollado una mayor conciencia social sobre este problema que solo pretende poner freno a este acelerado proceso de destrucción de los bienes naturales y mejorar la calidad de vida de los pobladores de la ciudad.

La confrontación entre los intereses de los grupos conservacionistas y las empresas de ciertos sectores económicos como la industria o la construcción siempre se ha establecido en términos de desarrollo. El argumento para justificar ciertas actuaciones de gran impacto ambiental o con graves consecuencias sobre el patrimonio histórico de nuestros pueblos y ciudades, de las que no ha quedado al margen la ciudad de Ceuta, se basa en una supuesta necesidad de dotar a la ciudad de una serie de infraestructuras urbanas y otros servicios "imprescindibles". La pérdida constante de nuestros bienes culturales ha sido provocado por un desarrollo socioeconómico mal entendido que continúa, a pesar de que existe una mayor toma de conciencia social de este problema y de la adopción por parte de los gobiernos de ciertas medidas correctoras y sancionadoras a este respecto. Que el patrimonio puede ser motor de desarrollo económico sostenible es un hecho claro, sin embargo, no nos engañemos, pues la presión del capital y de los poderes económicos especuladores no permiten que este tipo de pensamientos socioeconómicos se impongan fácilmente. Por otra parte, debemos estar alerta ya que existen grupos empresariales que constituyen el patrimonio consiguiendo efectos contrarios a los que se pretendían o simplemente se limitan a engañar a las corporaciones locales de turno aprovechándose de la falta de profesionales en estas áreas y de la ignorancia y de la ausencia de claridad de ideas de los dirigentes políticos.

En los últimos años se ha producido en Ceuta un cambio de perspectiva importante sobre el valor de nuestros recursos históricos y naturales. Lejos de considerarse elementos que impidan el desarrollo del territorio se ha empezando a vislumbrar sus posibilidades para el desarrollo social y económico de sus pobladores. Su incidencia en el plano social se manifiesta en las posibilidades que ofrece para profundizar en la identidad de los pueblos y el arraigo de su población. Desde esta perspectiva, los edificios de valor histórico o arqueológico, la fauna y flora de nuestros bosques y en especial de nuestras costas y espacios marítimo-terrestres protegidos, así como el resto de los recursos culturales que están presentes en nuestro territorio sirven de referente tangible para un verdadero conocimiento de nuestro devenir histórico y la riqueza natural de nuestra tierra.

Los ceutíes estamos habituados a ver en nuestro entorno un sinnúmero de inmuebles de gran valor histórico, sirva como ejemplo el Conjunto Monumental de las Murallas Reales, la Basílica Tardorromana, la fortaleza del Monte Hacho, las Murallas Merinidas, la línea de fortines de García Aldave y un largo etcétera que supera los trescientos edificios de cierto valor patrimonial. No menos importante es la riqueza paisajística de nuestra ciudad con una morfología geográfica apreciable y una buena calidad visual general, además de ser un lugar privilegiado para observar el Estrecho de Gibraltar que representa geológicamente la separación ante dos placas tectónicas continentales distintas, una africana, donde se ubica Ceuta, y la euroasiática, donde se sitúa la Península Ibérica. Por su parte, el medio natural terrestre y marino es singular y relevante en muchos aspectos de

gran valor ecológico y patrimonial: insectos y moluscos marinos endémicos, poblaciones de plantas terrestres y de anfibios y reptiles norteafricanos de gran relevancia, bosques sumergidos y otros ecosistemas marinos únicos y de excepcional valor patrimonial, un paso migratorio de aves extraordinario, un afloramiento de rocas de manto terrestre y unas costas surcadas por cetáceos y tortugas marinas son algunos de nuestros valores patrimoniales naturales. Sin embargo, y a pesar de la importancia de este patrimonio cultural, los ceutíes parecen no sentirse identificados con estos bienes culturales que representan su historia, medio y tradiciones culturales. Esto contrasta claramente con el aprecio que tienen por sus monumentos, sean más o menos importantes, los ciudadanos de otras poblaciones españolas. Por citar algunos ejemplos, cualquier granadino reconoce como uno de sus símbolos identitarios la Alhambra, un tarifeño las ruinas de Bolonia, un catalán está orgulloso de la reserva marina de Las Islaslas Medas y un canario de sus paisajes y moluscos y reptiles endémicos. Este reconocimiento no parece denotarse entre los ceutíes que raramente aluden a sus monumentos y valores naturales para hablar de su ciudad cuando se desplazan a la península.

Las causas que pueden explicar las carencias de identificación entre los ceutíes y su patrimonio cultural se deben a una ausencia de acciones de difusión centradas en estos bienes culturales. Dificilmente se puede apreciar lo que se desconoce como ocurre en nuestra ciudad sobre los recursos patrimoniales que poseemos. La difusión del patrimonio tiene que comenzar desde la escuela, incluyendo en los currículos educativos la explicación integral del territorio ceutí, su historia, sus ecosistemas, sus tradiciones y costumbres. Los escolares tienen que acercarse al patrimonio y conocerlo de primera mano para que surja en ellos la conciencia sobre su valor y la necesidad de protección y conservación. Pero, además, debe llegar a todos los sectores sociales, a las barriadas de Ceuta y sus vecinos, que seguramente desconocen que en su entorno inmediato se encuentran interesantes bienes culturales.

Esta dimensión social del patrimonio la consideramos fundamental e inseparable de su potencial explotación económica. Sobre esta última posibilidad se han pronunciado asiduamente los responsables políticos durante esta legislatura, concretándose en la puesta en marcha de un Plan Estratégico de Desarrollo Turístico, basado en el aprovechamiento de nuestros recursos patrimoniales. Sin embargo, en el contenido de este plan turístico no aparece ninguna mención explícita a la puesta en marcha de actuaciones encaminadas a la sensibilización de la población ni a la difusión de nuestro rico patrimonio entre los ceutíes, lo que, desde nuestro punto de vista, puede hacer peligrar el éxito de este ambicioso proyecto.

Dificilmente podemos mostrar a los visitantes de nuestra ciudad las peculiaridades de nuestro patrimonio cuando la mayor parte de los ceutíes desconocen su existencia o importancia. Debemos, por tanto, hacer un gran esfuerzo, como paso previo a su explotación económica, en reforzar los sentimientos de identidad y fomentar una inquietud para conservar nuestro patrimonio histórico y natural. En resumidas cuentas, hay que crear una demanda social entre la población sobre los asuntos patrimoniales que haga creíble cualquier proyecto que pretenda su explotación económica. Además, parte del futuro de nuestra ciudad pueda estar ligado al reconocimiento de nuestras series de identidad teniendo en cuenta la necesidad que existe de conseguir una buena cohesión social y superar las diferencias socioculturales.

## CARTA AL DIRECTOR • 'Septem Nostra', asociación para la defensa del patrimonio ceutí

## El patrimonio histórico y natural de Ceuta ¿valor en alza? (y II)

Otro aspecto importante para dar respuestas a la cuestión que titula este escrito, que no es otro que valorar nuestros bienes culturales en su justa medida y la de sus posibilidades como bienes económicos en alza, es analizar los sistemas de gestión y la política que actualmente se aplica sobre estos recursos patrimoniales. Lo primero que sorprende es el raquítico desarrollo, cuando no inexistencia, de órganos de gestión y equipos técnicos cualificados en el organigrama de las Consejerías con competencia en esta materia. Sorprende, por ejemplo, que la Consejería de Educación y Cultura no cuente ni siquiera con un técnico en gestión del patrimonio o que la Consejería de Fomento y Medio Ambiente mantenga a técnicos en unas condiciones laborales precarias desde organismos sin personalidad jurídica propia rozando claramente la ilegalidad.

La coordinación entre las distintas áreas que gestionan o tienen competencia en patrimonio histórico y natural es casi inexistente, a pesar de que comparten mecanismos de gestión similares que permitirían compartir medios humanos y materiales, ahorrando gastos y mejorando notablemente la eficacia de sus actuaciones. Pero, por si esto fuera poco, otras Consejerías sin tener delegadas competencias en patrimonio actúan en estos bienes como es el caso de la Consejería de Fomento que incluye importantes partidas en restauración del patrimonio histórico, de hecho son los que en estos momentos controlan directamente las obras del Conjunto Monumental de las Murallas Reales y otras actuaciones como las recientes obras en la basílica tardorromana. Una de las consecuencias de esta descoordinación derivada de las distintas consejerías que actúan sobre el patrimonio es que sucedan hechos tan lamentables como el que la Asociación Septem Nostra denunció sobre las irregularidades detectadas en la actuación iniciada en los restos arqueológicos de la basílica tardorromana. No cabe duda que si este tipo de acciones de restauración fuesen gestionadas directamente por la Consejería de Educación y Cultura se evitaría este tipo de anomalías.

Más recientemente, el gobierno de la Ciudad Autónoma ha delegado en la Consejería de Turismo competencias en la explotación turística de los recursos patrimoniales. Las explicaciones que la titular de esta área ha ofrecido sobre cómo se van a concretar estas competencias no han sido muy clarificadoras, y es que ¿se puede entender la separación de la explotación turística del patri-

monio de su estudio, protección y conservación, y difusión?. A nuestro entender la respuesta es contundente: una gestión adecuada del patrimonio tiene que incluir forzosa-mente su estudio, conservación y difusión de sus elementos y valores. La investigación y documentación de los bienes culturales es imprescindible, ya que no se puede explotar lo que no se conoce profundamente. Los contenidos del discurso interpretativo o turístico sólo pueden provenir de una planificada política de investigación, de la que actualmente se carece en nuestra ciudad.

Algo similar ocurre con la conservación y puesta en valor de los bienes integrantes del patrimonio cultural ceutí. Estos bienes son muy sensibles y apreciados por lo que se hace necesario adoptar medidas que garanticen su conservación. Para ello se han establecido normas legales y jurídicas de obligado cumplimiento cuando se actúa sobre el patrimonio histórico o el medio natural. La aplicación de estas normativas de ámbito comunitario, estatal o local debe estar permanentemente presente en cualquier política de explotación de los recursos patrimoniales. En este sentido hay que indicar que en la conservación del Patrimonio no cabe la improvisación, lo cual, parece ser una de las constantes en las políticas patrimoniales que se impulsan desde nuestra ciudad.

En cuanto la difusión del patrimonio, tan sólo insistir en su importancia para afrontar con ciertas garantías el éxito de proyectos socioeconómicos basados en la explotación de estos recursos. Un esfuerzo que tiene que partir de un pormenorizado plan de interpretación que concrete los objetivos, destinatarios y mensajes que se quieren transmitir a los legítimos propietarios de estos bienes que no son otros que los ceutíes.

Otro elemento que echamos en falta es un diagnóstico real del estado del Patrimonio Cultural y de su potencialidad turística. Si bien es cierto que en el documento que resume el Plan Estratégico Turístico se recoge una valoración del potencial turístico y uso actual de los principales recursos patrimoniales de nuestra ciudad, que viene a concluir su infravaloración y falta de adecuación, nada se dice de los principales problemas que le aquejan. Entre los más destacados se puede citar la cantidad de basura y residuos sólidos que se concentran en buena parte del litoral y acantilados del Monte Hacho y la Almina, e incluso cubren amplias zonas con especies protegidas y también cientos de metros de murallas como es el caso del litoral y del lienzo de muralla que se conserva entre el castillo de San

Amaro y Santa Catalina. De igual modo, mucho de los miradores que se quieren explotar turísticamente son auténticos vertederos de escombros y todo tipo de residuos que los inutilizan o hacen desaconsejable su visita. Las salidas de aguas fecales por diversos puntos del litoral, problema heredado de equipos de gobierno anteriores, constituye un grave atentado contra la modernidad, la estética y la salud pública, son tercermundistas y afectan de manera significativa a muchas zonas marítimo-terrestres de la ciudad por no hablar de los graves incumplimientos comunitarios que estos vertidos representan, bonito paseo turístico en barco por el foso contemplando y oliendo la hermosa salida de aguas fecales que se produce frecuentemente a través de su lienzo, o menuda bienvenida para los turistas que atracan en el muelle de España observando con estupor las aguas sucias que salen del aliviadero de la marina a través de la escollera del Parque del Mediterráneo o por aliviaderos cercanos al muelle España.....

Por otro lado, no se cuenta con un estudio exhaustivo que contenga una valoración del estado de conservación de los elementos integrantes del patrimonio histórico local, que dicte las prioridades que presentan, así como una adecuada propuesta de actuación y valoración económica. Con este documento se podrían establecer las prioridades de actuación, basadas en los principios de una correcta conservación preventiva. Resulta paradójico que mientras que se gastan cientos de millones en el Conjunto Monumental de las Murallas Reales, tan sólo se destine dos millones para el resto de los bienes culturales que en algunos casos se encuentran en peligro de desaparecer.

Esperamos que esta serie de reflexiones sirvan para tomar conciencia sobre la situación real de nuestro patrimonio y las medidas que desde nuestro particular punto de vista podrían realmente hacer viable el aprovechamiento económico de estos recursos patrimoniales.

Finalmente, queremos reafirmar el compromiso de la 'Asociación Septem Nostra' de luchar por la defensa de nuestro patrimonio cultural y en recordar a todos los valores sociales, educativos, identitarios y económicos de estos recursos patrimoniales con los que Ceuta cuenta y que pueden ser claves para el futuro de nuestra ciudad. Nuestro ofrecimiento de colaboración se dirige especialmente a los responsables de las instituciones públicas y privadas de Ceuta que compartan los objetivos y fines que nuestra asociación persigue.

EL FARO 05.06.01

PATRIMONIO • LA ASOCIACIÓN DICE QUE ES IMPRESCINDIBLE QUE LA CIUDAD FIRME UN CONVENIO CON FOMENTO

## 'Septem Nostra' pide que la partida para rehabilitación se aumente a 50 millones

### Se completarían las inversiones para el fortín de Punta Almina o Huerta Rufino

Rocío Abad  
CEUTA

La asociación 'Septem Nostra' ha solicitado a la Ciudad que se prevea una partida de 25 millones de pesetas que complete la dotación económica que aportará el Ministerio de Fomento para la rehabilitación de diversos monumentos de interés cultural en Ceuta en aplicación del 1% cultural, financiación que el Estado destina a rehabilitación y que ha sido anunciada recientemente. De esta manera, el objetivo es que los 25 millones que Fomento empleará para rehabilitaciones se completan con otra dotación de similar cuantía y que sean 50 los millones que se dediquen a este apartado en Ceuta. "Se tiene que firmar necesariamente un

convenio con Fomento para que estas inversiones se hagan efectivas, para que haya corresponsabilidad entre la Ciudad y el Estado", explican fuentes de la entidad, creada para la defensa y protección del patrimonio histórico y cultural de Ceuta.

"No hay que olvidar que como condición indispensable se tiene que suscribir ese convenio, con el compromiso de la institución local de aportar el 50% restante del presupuesto de la ejecución de estas obras de restauración, algo que en principio no parece estar recogido en los Presupuestos de la Ciudad", subraya.

El 1% es una medida incluida en la Ley de Patrimonio de 1985 y que persigue que del presupuesto de cada obra financiada por el

Estado se incluya una partida equivalente al 1% de esos fondos y que se dediquen a trabajos de conservación o enriquecimiento del patrimonio y de todos los ministerios, es el de Fomento el que más presupuesto acapara por ser el organismo que ejecuta las inversiones más importantes.

La asociación lamentó además que en Ceuta el aprovechamiento de esta dotación económica haya sido casi nulo, "puesto que tan sólo se destinó en una ocasión una partida de cinco millones para la redacción del proyecto de restauración de la antigua estación de tren y se quedó en el camino, ya que ni siquiera fue aceptado por la Comisión de Patrimonio y tampoco se ha contado con una previsión presupuestaria que hiciera

viable económicamente este proyecto, con lo cual no ha sido posible la firma del convenio con Fomento y la ejecución de unas obras tan necesarias para la conservación de un elemento tan singular de nuestro patrimonio arquitectónico".

En contraste, explica 'Septem Nostra' que en Melilla se han destinado en los últimos años hasta 80 millones por parte del Estado para la conservación de los recintos fortificados de la Ciudadela, "mientras que en Ceuta no se ha conseguido pasar de la redacción de un proyecto". El anuncio de Fomento prevé actuaciones en la muralla califa, las Merinidas, el yacimiento de Huerta Rufino, el fortín de Punta Almina y el castillo de San Amaro.

## Exigen un plan especial para las Murallas Merinidas

R.A.  
CEUTA

Una de las actuaciones prioritarias para la conservación monumental de las Murallas Merinidas es la redacción de un Plan Especial de protección de este entorno, "que se consideró obligatorio en el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) y que aún no se ha llevado a efecto", explica la asociación 'Septem Nostra'.

"Sabemos de la lentitud de estas gestiones y la conveniencia de dedicar el suficiente tiempo en redactar un Plan Especial que esté a la altura de la importancia de este conjunto patrimonial", señala la asociación, que considera que se debería comenzar "con el encargo de la redacción de este plan que contenga, entre otras necesidades, un pormenorizado estudio histórico y arqueológico de este recinto fortificado que podría ser financiado con los fondos destinados al 1% cultural". Asimismo, se estima que es imprescindible redactar proyectos básicos y de ejecución de los restantes bienes culturales que están incluidos en los planes ministeriales, como la batería de Punta Almina.

Igualmente, la asociación asegura que se deben "priorizar las inversiones" y que con el dinero previsto por Fomento en aplicación del 1% cultural "es imposible intervenir en los seis elementos previstos".

De cualquier forma, reconoce que la actuación en lugares como la muralla califal del siglo X o el yacimiento arqueológico de Huerta Rufino, del siglo XIV, "son asumibles".

La asociación recuerda que en lo que respecta a rehabilitación patrimonial "poco se ha hecho hasta ahora" y reitera la alagación presentada a los Presupuestos Generales de la Ciudad, en la que se pedía que se elevara la cuantía de la partida para este fin de dos a 250 millones.

## II Curso Internacional de Arqueología Clásica en Baelo Claudia

CEUTA / REDACCION

El Instituto de Estudios Ceutíes ofrece una beca para el segundo curso Internacional de Arqueología Clásica.

El contenido de dicho curso se va a desarrollar en el Conjunto Arqueológico de Baelo Claudia en Bolonia ( Tarifa, Cádiz ). Este curso que va a tener lugar entre los días 9 y 20 de Septiembre tiene como fundamentales actividades dentro del programa la realización de prácticas de arqueología para alumnos universitarios españoles y extranjeros en el yacimiento coincidente con el Conjunto Arqueológico de Baelo Claudia.

### CONTENIDO DEL CURSO.

Durante el curso se harán trabajos arqueológicos diversos; el mismo tiempo el curso incluirá en la programación otras actividades complementarias, como por ejemplo un Ciclo de Conferencias impartidas por investigadores de reconocido prestigio, y también hay programadas visitas a yacimientos y a lugares de interés histórico-artístico para la formación del alumnado.

Según informa el Instituto de Estudios Ceutíes, "El colectivo al cual va dirigido este Curso Internacional de Arqueología Clásica es el alumnado universitario nacional e internacional y en concreto a aquellos estudiantes matriculados en las Licenciaturas de Historia, Humanidades, o titulaciones similares.

### ORIENTACION DEL CURSO.

Este curso está orientado, en cuanto a nivel de contenidos y exigencias a contribuir a la formación de estudiantes de Primer y Segundo Ciclo, con la ventaja de admitir excepcionalmente y en casos que estén muy justificados a otros alumnos universitarios o investigadores cuya situación particular así lo aconseje".

El Instituto de Estudios Ceutíes, con el fin de fomentar la cultura entre las clases más desfavorecidas de nuestra ciudad, ofrece una beca de matrícula gratuita a todos aquellos



El IEC ofrece beca arqueológica

alumnos interesados en la misma, que cumplan los requisitos de la convocatoria, siendo primordial ser residente en la Ciudad Autónoma de Ceuta.

### PLAZOS DE PREINSCRIPCIÓN

Hasta el día 15 de Junio estará abierto el plazo de preinscripción y para ello las solicitudes de los alumnos deberán ser presentadas en la Secretaría del Curso.

### CRITERIOS DE SELECCIÓN

Los Criterios de Selección para el acceso al curso Internacional serán básicamente los citados a continuación:

"El expediente académico del alumno, la acreditación según Curriculum Vitae de actividades arqueológicas previas y por último la vinculación e intereses hacia la Arqueología Clásica, especialmente en su vertiente hispanorromana, acreditada documentalmente.

Para la preinscripción y matriculación los alumnos ceutíes que estén interesados en dicho curso podrán dirigirse además de al Instituto de Estudios Ceutíes para solicitar la beca citada a la "Secretaría Permanente Información" y dentro de este Área de Arqueología-Curso Internacional de Arqueología Clásica y Departamento de Historia, Geografía y Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz, situada en la Avenida Dr. Gómez Ulla s/n 11003 de la provincia de Cádiz.

## Escritores ceutíes firman ejemplares en 'La Librería'

Beatriz Montoya  
CEUTA

'La Librería' tiene previsto hoy la firma de ejemplares en su caseta instalada en la Gran Vía. En esta ocasión contará con la presencia de los ceutíes Julio Contreras y José Montes. Los autores firmarán sus respectivas obras, 'XX siglos de la Historia militar de Ceuta' y 'El Tercio' que han visto recientemente la luz.

La iniciativa se iniciará a partir de las ocho de la tarde y como afirmaba, Yolanda Carbonell, propietaria de 'La Librería', todas las personas que deseen firmar sus ejemplares podrán acercarse a estas instalaciones.

Esta actividad se enmarca en el programa de actividades que organiza la entidad. Los asistentes a este puesto también recibirán un ejemplar de la publicación, 'El libro, distintas perspectivas' que se entregará de forma gratuita hasta el sábado.

## La librería 'Sol' organiza un certamen fotográfico

B.M.  
CEUTA

La librería 'Sol', en colaboración con la Agrupación Fotográfica, continúa con el concurso que han organizado con motivo de la Feria del Libro.

Todas las personas interesadas en participar en este certamen fotográfico podrán enviar sus imágenes al puesto de la librería 'Sol', o bien acercarse a las oficinas de la Consejería de Educación y Cultura.

Las fotografías deberán recoger algún momento de la Feria del Libro de la ciudad, los organizadores valorarán especialmente la originalidad y la composición de las obras.

CULTURA ● HAN PARTICIPADO 32 PERSONAS

## Se presenta 'El libro, distintas perspectivas' en el salón del Trono

El acto contó con la presencia de personajes ilustres de la ciudad

Beatriz Montoya  
CEUTA

El periodista José Manuel Domínguez y la propietaria de 'La Librería', Yolanda Carbonell, presentaron ayer tarde su publicación 'El libro, distintas perspectivas' en la que han participado numerosos ciudadanos dejando sus testimonios sobre los libros y la literatura.

El acto fue presentado por la periodista Inmaculada Más de la cadena COPE en el salón del Trono de la Asamblea, congregaron a numerosas personalidades de la vida política y social de Ceuta.

Entre los asistentes a este acto cultural se encontraban el presidente de la ciudad, Juan Vivas, el delegado del Gobierno, Luis Vicente Moro,

el comandante general, Fernando López de Olmedo y distintos personajes de la vida política y cultural de la ciudad.

En el acto de presentación, los autores de la obra quisieron agradecer la colaboración de la Consejería de Educación y Cultura que ha hecho posible que esta publicación vea la luz, y a todas las personas que de manera desinteresada han colaborado con esta iniciativa cultural.

Como destacó la periodista Inmaculada Más en su intervención todos los colaboradores en esta iniciativa tienen un nexo en común que es el interés y el amor por la literatura y la preocupación por fomentar este hábito entre todos los ceutíes.



PRESENTACION. De la publicación 'El libro, distintas perspectivas'.

Los coautores de este libro, Yolanda Carbonell y José Manuel Domínguez manifestaron ante todo el público asistente que el principal objetivo que han perseguido con esta iniciativa es fomentar y acercar a todos los ciudadanos el sentido y el significado de los libros. También quisie-

ron agradecer la colaboración de Diego Sastre y Antonio Sanmartín por el diseño del libro. La viceconsejera de Educación, Mabel Deu, también afirmó que desde la Ciudad seguirán fomentando este tipo de iniciativas que enriquecen la cultura de la ciudad y animaron a todos los ceutíes

a que presenten sus proyectos. El libro ha sido elaborado en apenas un mes y ha contado con la colaboración de 32 personas. Como afirmaron durante la presentación, no descartan que en un futuro puedan volver a desarrollar otra iniciativa de estas características.

CULTURA ● HA ESTABLECIDO DOS PREMIOS

## La librería Tótem falla hoy los ganadores de su concurso de relatos cortos

B.M.  
CEUTA

La librería Tótem falla hoy los ganadores de su concurso de relatos cortos. La iniciativa que cuenta con la colaboración de la Consejería de Educación y Cultura tendrá lugar a partir de las nueve de la tarde en el salón de actos del Palacio Autonómico.

La entidad organizadora ha establecido un primer premio de 100.000 pesetas y un segundo premio con una dotación económica de 50.000 pesetas. El jurado se puede reservar el derecho a declarar desierto alguno de los premios.

Al acto de entrega de galardones asistirán las prin-

cipales autoridades de la vida cultural de la ciudad. Los trabajos no premiados podrán ser retirados de la librería Tótem en el plazo de un mes desde la fecha de entrega del premio, pasado este periodo se procederá a su destrucción.

Todos los ejemplares que se han presentado en esta segunda edición tenían que ser inéditos, y el tema libre y en castellano. Cada autor sólo ha podido presentar tres ejemplares como máximo. El jurado estará formado por un mínimo de cuatro personas relacionadas con el mundo cultural y su fallo será inapelable. En esta nueva edición se han presentado más de 70 trabajos

*Se celebra hoy en el Hotel Meliá*

## Empresarios andaluces asisten al Seminario de Reglas de Origen

CEUTA / LUIS MANUEL AZNAR. Un numeroso grupo de empresarios andaluces asistirán hoy jueves al Seminario de Reglas de Origen que tendrá lugar a las cinco de la tarde en el Hotel Meliá.

El traslado a Ceuta ha sido organizado por la Confederación de Empresarios de Andalucía y a ella se han sumado Industriales, consultores de empresas e inversionistas que desean conocer las favorables condiciones que reúne Ceuta para una posible iniciación de negocios en nuestra ciudad.

En realidad han sido muy numerosas las inscripciones

de asistencia al Seminario recibidas de la Península y Marruecos y algunas empresas extranjeras han mandado representantes o solicitaron el envío de documentación.

Todo ello es una buena prueba de la importancia que los empresarios foráneos conceden al nuevo sistema de Reglas de Origen aprobado para Ceuta y Melilla por la Unión Europea.

El citado marco que permite la fabricación o transformación en Ceuta de productos utilizando componentes no comunitarios para su posterior exportación a la Unión Europea, significa un arma impor-

ante en mano de los empresarios. Y más aún si se cuenta con el sistema de bonificaciones fiscales vigente para la ciudad de Ceuta.

La asistencia al Seminario de los empresarios andaluces encuadrados en la CEA puede significar, además, que se produzcan encuentros entre inversores de Andalucía y de Ceuta para posteriores proyectos conjuntos.

La asistencia es gratuita, ya que está organizado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, con la colaboración de la Ciudad Autónoma, Procesa y la financiación comunitaria Interreg II.

*Ambos exponen su obra en el Museo del Revellín*

## Nabil El Hadri: "Trabajo sobre el objeto, no sobre el espacio"

CEUTA / REDACCION Desde el pasado 4 de Junio hasta el próximo día 15, los ceutíes tenemos la oportunidad de visitar la exposición de los artistas Nabil El Hadri y Rachid Ouehrani en el Museo de Ceuta, situado en el paseo del Revellín, 30.

Para Nabil es su primera exposición en Ceuta, a la cual está muy agradecido por la acogida de sus obras en nuestra ciudad al igual que su compañero de exposición.

La carrera de éste artista es corta pero intensa ya que se licenció en Bellas Artes en la especialidad de pintura en el año 2000 en el Instituto Nacional de Bellas Artes de Tetuán.

En su corta trayectoria profesional decir que ganó el Primer Premio de dibujo en el colegio Español Jacinto Benavente de Tetuán en el año 1994. En el año 1997 participó en el Festival Mundial de Video Arte de Casablanca,

así como cabe destacar su participación en ese mismo año en el Día Mundial de los Derechos del Niño en Rabat, siendo su actividad preferida trabajar con niños en cursos de pintura y demás actividades relacionadas con el arte.

Realizó cursos de escultura clásica y de escultura moderna en INBA Tetuán en el año 1998. Así como en el año 1999 en el mismo lugar realizó cursos de cerámica.

En una entrevista a éste diario Nabil nos habló de que su pintura podría clasificarse en el movimiento "Arte Pobre" que nace en los años sesenta y siendo de origen americano, pronto llegó a Europa y de ahí se trasladó por todo el mundo. Este arte nace para demostrar que todas las cosas tienen valor artístico, todo lo que desechamos se puede reciclar y convertir en Arte.

Nabil define su Tesis en tres etapas; de la primera etapa destaca que su base de

inspiración es la fotografía de "chatarra" y basa su obra en fotos donde predominan los metales, en la segunda etapa pasa a trabajar en los objetos de hierro utilizando técnicas de cal y en la tercera etapa utiliza para sus obras la técnica de collage, con hierro, tela y pintura.

Al final de esta última etapa pinta objetos, algunos guardados en su imaginación y otros los utiliza viéndolos como modelos.

También ha expuesto instalaciones de pintura con objetos acompañándola, al igual que ha hecho composiciones de (pintura-foto-objeto) todo en la misma obra para dejar patente la diferencia del objeto basándose en la forma de exponerlo.

Pero según palabras de Nabil su obra se caracteriza ante todo por trabajar sobre el "objeto" y no sobre el "espacio" y lo que más le interesa es enseñar su técnica.

## Ouehrani Rachid "reciclo objetos y a partir de ellos creo obras con armonía"

CEUTA / REDACCION Al igual que su compañero de exposición Ouehrani Rachid se licenció en Bellas Artes en la especialidad de pintura en el Instituto Nacional de Bellas Artes de Tetuán en el año 2000.

Sobre su experiencia artística podemos destacar su participación en el Festival de Ouda Laou, de Asilah y de Mediak; los tres Festivales transcurrieron en el año 2000.

Así como, en ese mismo año Ouehrani Rachid nos había de que su mejor experiencia hasta ahora fue su colaboración en la Asociación de Trabajos Voluntarios Culturales en el hospital de psiquiatría Ibn Makada en Tánger.

También cabe decir que al igual que su compañero, realizó en el año 1998 cursos de Escultura Clásica, de Escultura Moderna y de Cerámica en INBA (Tetuán).

Sin embargo las obras de Rachid son muy diferentes a las de Nabil El Hadri, aunque también pertenecen al movimiento denominado "Arte Pobre". Rachid utiliza otras técnicas para sus obras.

Este recicla objetos como cristal, sacos, botellas, etc y crea armonía entre ellos, transformándolos y utilizando volúmenes, técnicas de color y de repetición, ya que con la sucesiva repetición del objeto crea toda una obra.

También utiliza las técnicas

de "vacío y lleno" y de contradicción y a través de la repetición crea armonía.

Este artista ha creado grandes composiciones, de hasta tres y cuatro metros.

Hace también muchos cambios en el soporte de la pintura, ya que no pinta siempre en tela, utilizando para pintar nuevos materiales como alfombras, costos, cañes, telas de sacos, etc; o sea buscando otros soportes, pero siempre mantiene en alguna parte el color natural del material que utiliza de soporte, para que se pueda comprobar y apreciar la belleza de lo que era la materia original.

Resumiendo; siempre busca la variedad en la textura del cuadro.

Destacar que con respecto a cómo ve este artista el futuro de la pintura al inicio del tercer milenio; piensa que el arte siempre estará ahí a pesar de lo que avanza el mundo y las nuevas tecnologías; así como con la aparición de la televisión y el video, el cine sigue siendo el séptimo arte.

Cabe también decir que los dos artistas han expuesto sus obras juntos en el año 1997 y en el año 1999 en la exposición colectiva de la Casa de la Cultura en Tetuán.

Y por último; comentaron en la entrevista a éste medio que tienen el proyecto de exponer en la ciudad de Valencia en septiembre de este mismo año.

*Cerca de 45 retrospectivas recogidas por Francisco Sánchez*

## El lunes se inaugurará una exposición fotográfica sobre Ceuta

CEUTA / JOSÉ MANUEL RINCON La Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta abre al público el próximo día 11 de junio la exposición titulada "Imágenes para la historia. Ceuta 1859-1939", realizada por Francisco Sánchez Montoya con la colaboración del Instituto de Estudios Ceutíes y la Agrupación Fotográfica de Ceuta.

Esta exposición será inaugurada y estará abierta de nueve de la mañana a nueve de la noche, para todo aquel que quiera acercarse a la Facultad de Educación, ubicada en la calle Greco s/n en el Morro.

Uno de los mayores bienes que poseen los pueblos es su historia. Ya sea a través de grandes o pequeños acontecimientos, el paso del tiempo va fraguando el carácter, la personalidad y la idiosincrasia de las gentes.

En este sentido la Ciudad Autónoma de Ceuta es privilegiada pues posee un rico le-



La exposición se inaugurará en la Facultad de Educación y Humanidades. FOTO ARCHIVO

gado histórico, que es necesario conservar y dar a conocer, no para vivir del pasado, si no para afrontar el futuro.

Según Francisco Sánchez, la muestra cuenta con cuarenta y cinco fotografías aproximadamente donde se recogen diferentes momentos de la vida ceutí, como la visita de los Reyes, la inauguración

del ferrocarril Ceuta-Tetuán, momentos de la vida militar de Ceuta, además de imágenes que muestran el cambio que ha ido sufriendo nuestra ciudad con el paso del tiempo.

Esta exposición estará abierta hasta final de mes y se espera que un gran número de ceutíes la visite.

# Un relato de José Cristóbal Jiménez, ganador del certamen de Librería Tótem

A la segunda edición de este concurso literario se han presentado 79 trabajos

Rocío Abad  
CEUTA

El relato 'Dime tu verdad', del joven ceutí José Cristóbal Jiménez Chamorro, han sido galardonado con el primer premio de la segunda edición certamen literario organizado por la Librería Tótem. El jurado tuvo que decidirse entre los 79 trabajos que han sido presentados al concurso, cuyo objetivo no es otro que el de fomentar y difundir la creatividad literaria en Ceuta.

Según explicó Africa García, propietaria de Tótem, todos los relatos, cuya temática era libre, han tenido como tónica general el pesimismo y el tono dramático de las narraciones, "quizás acorde con el signo de los tiempos", destacó.

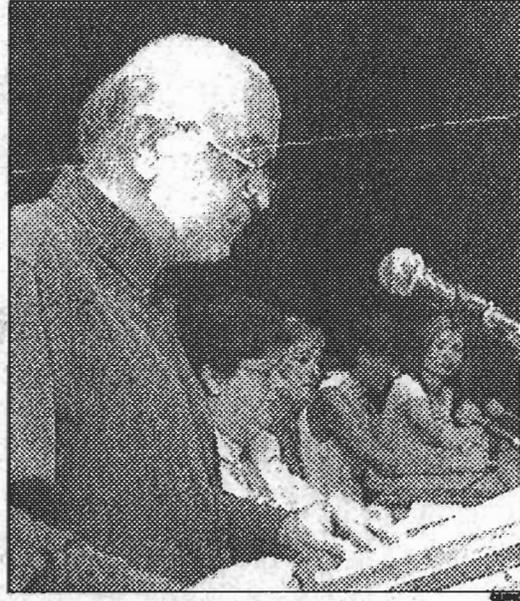
García también reseñó que los componentes del jurado calificador han tenido un trabajo "muy reñido y complicado", como lo demuestra el hecho de que el fallo se produjera apenas

unas horas antes de la presentación de los ganadores.

Además de la historia narrada por Jiménez Chamorro, el jurado decidió calificar como finalista el relato de Pedro González, bajo el título de 'Bunker blues, el último día de Adolf Hitler', que fue leído por Manuel Merlo, director del Centro Dramático, mientras que el trabajo ganador fue relatado por Olga Martí.

Para Africa García, el certamen de relatos puede ser el trampolín para creadores noveles ceutíes, "porque muchos tendrán la ilusión de hacer carrera en el mundo de las letras contando historias, que es algo tan necesario y antiguo como el propio hombre".

La cuantía de los premios es de 100.000 pesetas para el ganador y 50.000 para el finalista, quedando las obras galardonadas en poder de Tótem, que se reserva el derecho a su posterior obligación.



RELATOS. Las dos obras ganadoras fueron leídas en pública.

CULTURA ● LA ÚLTIMA EDICIÓN DE LA PUBLICACIÓN CONTIENE ARTÍCULOS DE SIZA Y HERNÁNDEZ LEÓN

# La revista 'Quaderns' de arquitectura dedica un número a las Murallas Reales

También se aborda el proyecto de la manzana del Revellín

Rocío Abad  
CEUTA

La revista de arquitectura 'Quaderns', elaborada por el Colegio de Arquitectos de Cataluña, dedica parte de su último número a la restauración del conjunto monumental de las Murallas Reales, incluyendo dos artículos del director de los trabajos y del proyecto, Juan Miguel Hernández León, y del arquitecto Alvaro Siza, que sintetiza en la publicación su proyecto para la Manzana del Revellín, así como sus impresiones acerca de la visita al recinto amurallado.

'Quaderns', editada en inglés y español para su distribución internacional, pertenece a la Asociación de Revistas Culturales de España. Su último número lleva por título 'Fronteras', y se refiere a éstas como los límites políticos y culturales entre países, como lugares de tránsito y mestizaje, y como límites urbanos y sociales en las ciudades.

En su artículo, Hernández León destaca el "hecho diferen-

cial de Ceuta, que ha compatibilizado, en cierto modo, la existencia del núcleo fortificado con el desarrollo urbano extraordinario" y señala como objetivo final "la consolidación de las murallas y la definición del papel urbano a desempeñar por ellas".

Por su parte, Alvaro Siza define al museo de las Murallas Reales como una "prodigiosa máquina de luz, inventada para la nueva función", concluyendo que "el complejo de las Murallas retoma, feliz y progresivamente, el protagonismo en el control del paisaje y en la evolución del espacio y de la vida de Ceuta".

En lo que respecta al proyecto del Revellín, Siza desvela en la revista que su programa inicial, que incluía auditorio, centro de congresos, y otros edificios culturales fue posteriormente modificado para incluir un centro comercial.

No es la primera vez que estos trabajos son publicados en revistas especializadas del mundo de la arquitectura.



REDES. Visitando parte de las Murallas Reales ya restauradas.

ECONOMIA ● SEGUN SE MANIFESTO EN LA PRESENTACION DEL SEMINARIO

## Las Reglas de Origen ofrecen a Ceuta una ventaja competitiva

Establecen medidas no incluidas en ningún otro acuerdo de la UE

Aitor Mabe  
CEUTA

La nueva normativa de las Reglas de Origen para Ceuta y Melilla tiene como elemento principal el denominado régimen de acumulación, que es el apartado que recoge la posibilidad de conseguir un origen ceutí o mellilense para productos o materias primas procedentes de cualquier país que tenga firmado un acuerdo comercial con la UE, siempre que la transformación que se les da en estas ciudades cumpla con los requisitos establecidos en el reglamento. Además, este punto confiere a las dos ciudades una importante ventaja competitiva con respecto a otras zonas. Así lo manifestó Carl Fernández Vicién, directora de Cuatrecasas Abogados de Bruselas, en la presentación a los medios del seminario que sobre este tema se celebró ayer en el Hotel Meliá.

La participación de la directora de Cuatrecasas tanto en la presentación como en una de las conferencias del seminario se debe a que esta empresa ha sido la encargada de tratar de obtener las mejores condiciones posibles para Ceuta y Melilla en la modificación de la normativa comunitaria sobre las Reglas de Origen de ambas ciudades. Desde este punto de vista, Fernández Vicién destacó que este régimen de acumulación "es algo que no existe en ningún otro acuerdo previo firmado por la Comunidad Europea", por lo que es una preferencia de la que sólo gozan las dos Ciudades autónomas. En este sentido, la directora de Cuatrecasas afirmó que "cuando se planteen asuntos como los desarmes arancelarios de países del entorno, tendremos con ellos una ventaja competitiva".

Otras de las novedades del reglamento actual con respecto al anterior que fueron destacadas son la simplificación de la forma de conocer cuáles son los productos y las acciones que pueden conferir el origen ceutí o mellilense o la regla del valor añadido, que establece que el origen también puede obtenerse cuando el valor añadido al producto en cualquiera de las dos ciudades sea superior al total de las materias primas que se importan.



PRESENTACION. Del seminario, que tuvo lugar en la Cámara de Comercio.

### Organizadores y ponentes

En la presentación a los medios de comunicación del "Seminario sobre Reglas de Origen de Ceuta y Melilla" organizado por la Cámara de Comercio de la ciudad estuvieron presentes tanto representantes de la organización del evento como de los expertos que participaron en las conferencias. Así, en la rueda de prensa celebrada en el mediodía de ayer en las dependencias de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación, comparecieron el presidente de la Cámara, Luis Moreno, el consejero de Economía y Empleo, Juan Antonio Rodríguez Ferrón, el director general de PROCESA, José Diezra, y la directora de Cuatrecasas Abogados de Bruselas, Carl Fernández Vicién.

ECONOMÍA ● SEMINARIO SOBRE REGLAS DE ORIGEN

# Crónica de una jornada muy positiva para la ciudad

## El público llenó el salón de actos del Meliá en el que se celebró el acto

L.M.C. para

Hacia tiempo que las empresas ceutíes no se movilizaban masivamente para asistir a la exposición de una nueva posibilidad de negocio. No cabe duda que la necesidad de buscar alternativas en el campo económico movió a muchas personas, asesores, comentaristas, profesionales, inversores y otros, a conocer las posibilidades que ofrecen las nuevas Reglas de Origen aprobadas por la Unión Europea para Ceuta y Melilla.

El enorme salón de actos del Hotel Meliá se llenó completamente de asistentes que estaban vegetando, mientras interesados en el futuro de Ceuta y Melilla afirmaron que el nivel de conocimiento económico de los participantes en el Seminario fue muy alto, igualmente hay que destacar la numerosa participación de personas procedentes de fuera de nuestra ciudad y la mayoría de ellos reservó su plaza con mucha antelación.

Se había preparado una interesante documentación para que, posteriormente al acto, los participantes pudieran estudiar con detenimiento en caso concreto. Destacaba el libro "Las Reglas de Origen de Ceuta y Melilla" elaborado por Cuatrecasas Abogados de Bruselas y editado por primera vez por la Cámara de Comercio de Melilla.

### COMIENZA EL SEMINARIO

Antes del acto por el Presidente de la Cámara de Comercio de Ceuta, que pudo contar con la presencia de Juanza Gharri, Director General de Producciones ALICR, empresa que ya funciona en nuestra ciudad acogida a los beneficios de las Reglas de Origen. Fue una participación interesante y diversa que demostró a los asistentes que todo lo

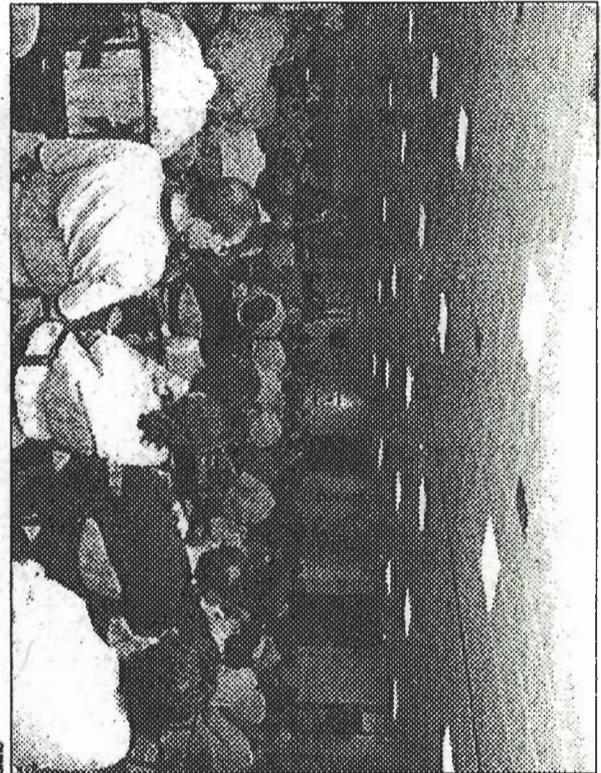
que se esperaba a continuación podría tener una aplicación práctica.

Seguidamente hizo uso de la palabra José Díez, Director General de Procesos, el cual realizó una interesante exposición de las ventajas fiscales de Ceuta y las ayudas disponibles para las empresas que deseen incluir actividades acogidas a las Reglas de Origen. Una información que agradecieron sobre todo los numerosos asistentes al Seminario que provienen de la Península y otros territorios.

Las intervenciones fueron interesantes, concisas y sigió Margarita López Almaraz, Presidenta de la Cámara de Comercio y de la Confederación de Empresarios de Melilla. Hizo un detallado análisis de las expectativas que se han creado en Melilla con las Reglas de Origen y las interesantes iniciativas que urvo al encargar a Cuatrecasas Abogados el estudio de la nueva normativa, y el impulso y perfeccionamiento de las mismas ante la Comisión de la Unión Europea.

Ceró la primera parte Javier Collado, Sub-Director General de la Fundación Instituto Canario para la Ciencia y Desarrollo de Emprendedores (INCYD), que explicó las objeciones y dudas de su mencionada Fundación.

Tras una pausa tomó la palabra Cañi Fernández Vidón, Directora General de Cuatrecasas Abogados de Bruselas, la cual comenzó a explicar en detalle el contenido y posibilidades de las Reglas de Origen. Ayudada por otra profesional del llamado Brufide, Irene Morino-Tapia, expusieron con claridad y eficacia el estado de oportunidades que representa para Ceuta las Reglas de Origen, todo ello acompañado con audio-visuals para su mejor comprensión.



PÚBLICO. Asimismo al seminario organizado por la Cámara de Comercio.

los profesionales de Cuatrecasas Abogados las posturas es que el colofón se convirtió en un animado debate en el que se barajaron dudas, estudio de posibilidades concretas, exposición de agravios, etc. Las intervenciones tanto orales como escritas se sucedieron largo tiempo a lo largo de esta parte del Seminario.

Igualmente fueron intercalados los demás ponentes que habían intervenido en la primera parte del acto y, de esta forma, fueron sucesivos y prácticamente todos los días que existían.

Ejerció de efícer Moderador en el Seminario, Javier Flores Domínguez, Director adjunto de Inversivos.

### LA INTERVENCIÓN DEL PRESIDENTE

Después del coloquio estaba programada la intervención del Presidente de la Ciudad Juan Vivas Lara que acudió al acto acompañado del Delegado del Gobierno Luis Vozma Mora. En realidad, Juan Vivas tuvo la oportunidad de dirigirse a un público especializado que estaba ahí para conocer la idea del Proyecto respecto a la economía y la inversión empresarial. El Presidente

de muy claro en este aspecto. Destacó las ayudas existentes para promover industrias emergentes y realizó su valoración de apoyo por las inversiones que se producen y muy especialmente aquellas que suceden a raíz de la utilización de las Reglas de Origen.

No oculto las intervenciones que pueden surgir por las mismas características de la Ciudad como la escasez de suelo industrial, pero animada, junto a los proyectos de construcción de un auténtico polígono industrial, la voluntad de aprovechar cuantas oportunidades se presenten de crear zonas que puedan albergar a las nuevas industrias que se promuevan al amparo de las Reglas de Origen. La intervención del Presidente, que demostró el alto nivel de actualización por los asistentes que congratularon el respecto que se produra respecto a las industrias empresariales.

En acto tan importante como el Seminario de Reglas de Origen ya denunciado no se improvisa. Con más de un mes de antelación se promovieron encuentros con inversores en Sevilla y Madrid, se realizó un estudio en un tiempo récord de Andalucía y dos en las participaciones

locales, se involucraron alumnos y universales en la economía, la radio municipal, especializaba en temas económicos, fueron escuchados por las inversiones que se producen y muy especialmente aquellas que suceden a raíz de la utilización de las Reglas de Origen.

No oculto las intervenciones que pueden surgir por las mismas características de la Ciudad como la escasez de suelo industrial, pero animada, junto a los proyectos de construcción de un auténtico polígono industrial, la voluntad de aprovechar cuantas oportunidades se presenten de crear zonas que puedan albergar a las nuevas industrias que se promuevan al amparo de las Reglas de Origen. La intervención del Presidente, que demostró el alto nivel de actualización por los asistentes que congratularon el respecto que se produra respecto a las industrias empresariales.

En acto tan importante como el Seminario de Reglas de Origen ya denunciado no se improvisa. Con más de un mes de antelación se promovieron encuentros con inversores en Sevilla y Madrid, se realizó un estudio en un tiempo récord de Andalucía y dos en las participaciones

## La exposición fotográfica "Imágenes para la historia. Ceuta 1859-1939" se inaugura mañana en la Facultad de Educación

EL PUEBLO DE CEUTA 10.06.01

Ceuta / José Manuel Ramón La Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta abre al público mañana día 11 de junio la exposición titulada "Imágenes para la historia. Ceuta 1859-1939", realizada por Francisco Sánchez Monroy con la colaboración del Instituto de Estudios Ceutíes y la Agrupación Fotográfica de Ceuta.

Esta exposición será inaugurada y estará abierta de nueve de la mañana a nueve de la noche, para todo aquel que quiera acercarse a la Facultad de Educación, ubicada en la calle Crocoán en el Mármol.

Uno de los mayores temas que poseen los pueblos es su historia. Ya sea a través de grandes o pequeños acontecimientos, el peso del tiempo va fraguando el carácter, la personalidad y la idiosincrasia de las gentes.

En este sentido la Ciudad Autónoma de Ceuta es privilegiada pues posee un rico legado histórico, que es necesario conservar y dar a conocer, no para vivir del pasado, sino para mirar hacia el futuro.

Según Francisco Sánchez Monroy la muestra cuenta con cuarenta y cinco fotografías aproximadamente que se recogen diligentemente donde se reconocen dife-

rentes momentos de la vida ceutí, como la visita de los Reyes, la inauguración del ferrocarril Ceuta-Tetuán, momentos de la vida militar de Ceuta, escenas de imágenes que muestran el cambio que ha ido sufriendo nuestra ciudad con el paso del tiempo.

Además esta una de las fotografías va acompañada de un texto explicativo para situar en el tiempo a los que visitan la muestra.

También comentó Francisco Sánchez que intercalados irán las portadas que algunas publicaciones antiguas, como es el caso de uno que data del año 1883.

Entre la muestra se podrá observar un total de cuatro fotografías ampliadas de una antología aproximada de dos metros.

Francisco Sánchez hizo hincapié en que la selección de fotos ha sido muy dura ya que son todos hechos recogidos de los fondos fotográficos que él posee tras muchos años de investigación.

Esta exposición estará abierta hasta final de mes y se espera que un gran número de ceutíes la visite, ya que en estas retrospectivas se recoge gran parte de la historia ceutí.

CULTURA ● HA PREPARADO VARIAS ACTIVIDADES DESDE QUE SE FUNDO

## La Ciudad firmará hoy un convenio con el Foro Cultural

La entidad ha organizado otra conferencia para mañana en Caja Madrid

Beatriz Montoya  
CEUTA

La Ciudad Autónoma de Ceuta firmará hoy un convenio con el Foro Cultural, el acto tendrá lugar esta mañana y contará con la asistencia del presidente de la Ciudad, Juan Vivas.

La entidad a lo largo de estos meses ha organizado un ciclo de debates donde ha pretendido analizar distintos aspectos de la vida política, cultural y social de la ciudad, y sobre todo ser un cauce de comunicación donde se expresen y reflejen las inquietudes y preocupaciones de los ciudadanos.

El Foro Cultural ha convocado para mañana otro debate, en esta ocasión el tema que ha elegido es 'Multiculturalismo y política' y el encargado de la intervención es Fernando Vallejo, catedrático de Ciencia Política en la Universidad Autónoma de Madrid.

Es autor de varios libros entre los que destaca 'Nuevas Teorías del Contrato Social', 'Historia de la Teoría Política' y 'El futuro de la política'. A



CONVENIO. El Foro cultural firmará hoy el convenio con la ciudad.

lo largo de su trayectoria docente ha publicado también más de medio centenar de artículos académicos y capítulos de libros de Ciencia y teoría política en revistas españolas.

La ponencia se iniciará a partir de las ocho de la tarde y el lugar que han elegido es en el salón de actos de Caja Madrid.

El medio ambiente, la seguridad ciudadana, las relaciones con Marruecos, y la vida política han sido algunos de los temas que ha expuesto

el Foro Cultural de Ceuta desde que se constituyó hace unos meses. La entidad cultural pretende conocer y debatir las opiniones de los ciudadanos desde distintos puntos de vista, por este motivo, una de sus premisas es que los debates sean abiertos y se recojan el mayor número de opiniones ciudadanas.

Siempre pendientes de la actualidad ceutí trasladan en sus ponencias las preocupaciones e inquietudes de los ceutíes abordadas por conocedores del tema.

## Francisco Sánchez Montoya expone su colección de fotografías

CEUTA / REDACCION

Francisco Sánchez nos da la oportunidad gracias a su colección de fotografías y periódicos antiguos, de contemplar y hacer un repaso por algunos de grandes e interesantes momentos de la historia de nuestra ciudad.

En una entrevista con este medio nos habló de su trayectoria como profesional en este campo, habiendo publicado varios trabajos y exposiciones en nuestra ciudad y en casas regionales de Ceuta en las ciudades de Granada, Algeciras y Barcelona.

También ha expuesto trabajos en Alhucemas, en el país vecino de Marruecos sobre uno de nuestros escritores más insignes, Federico García Lorca, así como también ha hecho exposiciones en Tánger y en el Instituto Politécnico Cervantes de Tetuán.

Francisco Sánchez es miembro del 'Instituto de Estudios Ceutíes', y fue presidente de la 'Asociación Fotográfica de Ceuta' y Pregonero del Carnaval de Ceuta.

También ha publicado diferentes trabajos en la 'Revista Transfretana', así como el 'Real Album de Ceuta' en el año 1992, dos vídeos sobre la Historia de Ceuta, y los tres volúmenes de 'Ceuta, cien años de Fotografía'.

SU PROXIMO LIBRO

Lleva éstos últimos cinco años preparando su próximo libro de carácter histórico, que saldrá a la calle a finales de éste año o como muy tarde a principios del año que viene, con el título de 'La segunda República y el inicio de la Guerra Civil en Ceuta', un libro sobre una de las muchas etapas históricas e importantes de nuestra ciudad y que todos los lectores interesados en la materia tendremos la oportunidad de leer.

M.AMBIENTE ● RECOGIDAS DEL COMERCIO ILEGAL

## El Cerfea reintroduce 45 tortugas en su hábitat natural

Beatriz Montoya  
CEUTA

El Cerfea ha procedido estos días a la reintroducción de 45 tortugas moras a su hábitat natural. Los ejemplares que han sido debidamente identificados, fueron recogidos por los responsables de este organismo y en su mayoría provenían del comercio ilegal de especies que se desarrolla en la frontera del Tarajal.

Esta iniciativa es la primera vez que se efectúa y como afirmaban, una vez que finalice el verano procederán al seguimiento y evolución de

estos animales, para proseguir con esta medida con el resto de animales recogidos.

En esta actividad han contado con la colaboración de los integrantes en el programa de voluntariado que desarrolla el Cerfea que ha sido el encargado de colocarles un chip y fijar sus características. Como aseguraban desde el Cerfea, en los meses estivales es cuando se produce un mayor incremento de estas prácticas ilegales, y aconsejan a todos los ciudadanos y visitantes que no adquieran estos animales que en su mayoría finalmente mueren.

# Exposición "Imágenes para la historia de Ceuta"

CEUTA / REDACCION

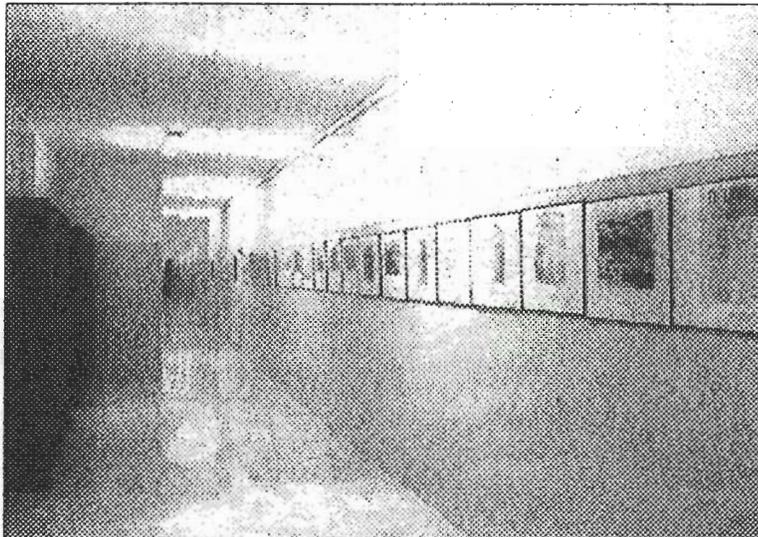
En el día de ayer se ha inaugurado en nuestra ciudad la exposición "Imágenes para la Historia de Ceuta", de Francisco Sánchez Montoya y que ha sido cedida por el Instituto de Estudios Ceutíes.

Todos los ceutíes que lo deseen podrán disfrutar de esta interesante exposición de fotografía y periódicos antiguos que estará expuesta hasta el día 30 del mes de Junio en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de Ceuta situada en la c/ El Greco nº 10.

En dicha exposición se pueden contemplar cuarenta fotografías antiguas de nuestra ciudad que van desde el año 1833, siendo la fotografía más antigua una del "Puente Almina" y las fotografías más modernas de esta exposición datan del año 1934.

En esta interesantísima exposición también se pueden encontrar curiosas portadas de periódicos antiguos de nuestra Ciudad con noticias tan importantes de actos históricos como la de la llegada a nuestra ciudad en 1903 del rey Alfonso XIII, o de cuando se inauguró en 1918 la línea férrea Ceuta-Tetuán.

En esta exposición se pueden comprobar diferentes aspectos de la ciudad, de cómo la ciudad va cambiando a lo largo de los años, además cada fotografía va acompañada de un texto explicativo donde se da a conocer el momento de la fotografía y lo que vemos en las imágenes como



Vista general de la exposición de fotografías. FOTO SAID

también los periódicos llevan su texto explicativo donde se puede conocer en que año se fundó determinado periódico como también podemos conocer el año en que se dejó de publicar, por lo que se puede decir que esta exposición es muy completa y además tiene un carácter muy didáctico que nos ayudará a conocer y a comprender mejor nuestra historia.

Las fotografías tienen un tamaño de 30 x 40 en color sepia y son del archivo particular de Francisco Sánchez

Montoya.

Cabe destacar algunas de las curiosidades de estos periódicos tan antiguos; uno escrito a mano, como también cabe reseñar la fecha del periódico más antiguo de esta exposición que data del año 1863 y que se llamaba "La Crónica de Ceuta", así como destacar el más moderno de la sala, siendo éste un "Faro de Ceuta" de Octubre del año 1934.

Todas las fotografías y periódicos expuestos, son fruto de una gran recopilación y tra-

bajo de investigación que han dado lugar a esta interesante colección que de una manera amena e interesante da un repaso a varias épocas de la historia de nuestra ciudad, ayudándonos a conocer nuestro pasado y así comprender mejor nuestro presente y que en esta exposición se refleja gran parte de la historia de nuestra ciudad, una gran oportunidad para que todos los ceutíes tengamos una cita ineludible con momentos inolvidables de nuestra historia.

EL FARO 13.06.01

## Emilio Cuenca expone este mes en el museo del Revellín

B.M.  
CEUTA

El pintor Emilio Cuenca expone a partir del próximo 18 de junio en el museo del Revellín. Los asistentes a esta exposición podrán contemplar un total de 61 obras que ha seleccionado el autor para esta muestra en la ciudad. Licenciado en Bellas Artes por la Facultad de San Fernando, Madrid, en la actualidad es catedrático de Dibujo en el instituto Luis Cernuda de Sevilla.

A lo largo de su trayectoria artística, Emilio Cuenca, ha participado en distintas exposiciones tanto de carácter colectivo como la que se desarrolló hace unos años en la ciudad de Cádiz y en Sevilla, y también ha expuesto su obra pictórica de manera individual en el Centro Taracea de Sevilla.

EL FARO 13.06.01

CULTURA ● SE INAUGURARA MAÑANA

## 'La Caixa' presenta en Ceuta una exposición sobre la evolución de los glaciares

### La muestra explica la importancia de la principal fuente de agua dulce

Beatriz Montoya  
CEUTA

'La Caixa' en colaboración con la Ciudad Autónoma de Ceuta presenta mañana la exposición 'Glaciares. Ríos de hielo'. La muestra trata sobre estas grandes masas de hielo, sobre su movimiento y también sobre las personas que viven sobre ellas, y permanecerá en la ciudad hasta el próximo 15 de julio.

En esta ocasión el tema se presenta desde la perspectiva de la física, de la mecánica, de la formación del paisaje, de la historia y de la relación del hombre con el fin de que el espectador tenga una visión global de lo que repre-

sentan los glaciares, la principal reserva de agua dulce.

Maquetas de tamaño real, grandes escenografías, módulos interactivos, objetos, fotografías e imágenes de vídeo son algunos de los elementos museográficos que han seleccionado para esta muestra que ha visitado ya varias ciudades de la península.

Como recoge la exposición de 'La Caixa', actualmente el hielo cubre una décima parte de las tierras emergidas del planeta. Hace sólo 20.000 años los glaciares cubrían una superficie tres veces mayor que la registrada en la actualidad.

● 35 instantáneas componen la muestra de Francisco Sánchez que se expone en la Facultad de Educación Humanidades

● La selección presenta distintas imágenes de Ceuta desde 1883 hasta octubre de 1934, que recoge una portada de 'El Faro'

# La historia de Ceuta en fotografías

La Facultad de Educación y Humanidades alberga estas días una exposición donde se recoge una selección de 35 fotografías del archivo de Francisco Sánchez. A través de estas imágenes los ceutíes podrán contemplar acontecimientos de la historia ceutí

**Beatriz Montoya**  
ceutí

Imágenes para la historia de Ceuta es el título que ha elegido Francisco Sánchez para la muestra de fotografías que expone desde esta semana en la Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta. Un total de 35 imágenes y portadas de periódicos componen esta exposición que pretende ofrecer una retrospectiva de la historia ceutí a través de sus imágenes.

El período histórico que comprenden las imágenes es desde 1883 donde se plasma una vista de Punta Almينا hasta una reproducción de la primera portada de el periódico decano. 'El Faro' de 1934.

El propietario del archivo, Francisco Sánchez, desde hace años se dedica a la adquisición de fotografías antiguas de Ceuta contando con una amplia documentación gráfica. Para esta propuesta cultural ha elegido las fotografías más novedosas y que no son muy conocidas. Los visitantes a la muestra también podrán

contemplar como un fotógrafo de la época recogía la visita de Alfonso XIII a Ceuta y la inauguración de la línea telefónica entre Ceuta y Tánger. Como afirma Francisco Sánchez, con esta iniciativa pretende que los ceutíes conozcan la evolución de la ciudad en el transcurso de estos años y como aseguraba para algunas personas, la exposición tendrá un carácter sentimental o puramente histórico.

Muchas han sido las anecdotas que le han sucedido a Francisco Sánchez para la adquisición de algunas de las fotografías que hasta el próximo 30 de junio podrán contemplar todos los visitantes.

Para buscar una de las imágenes tuvo que ir hasta Escocia y está datada en 1890 o indagar en la Biblioteca Nacional o en el Archivo del Palacio Real donde pudo encontrar la fotografía más antigua de la ciudad, desde 1859, y que recoge una vista de García Aldávea, inmortalizada por el fotógrafo Enrique Rato.

● En la actualidad Francisco Sánchez está realizando un estudio sobre la II República y la Guerra Civil en la ciudad

## EXPOSICIÓN

### Pasillos que encieran mucha historia

Los pasillos de la Facultad de Educación y Humanidades se han convertido en una sala improvisada de exposiciones. Los alumnos del centro pueden contemplar estos días una selección de fotografías donde se recogen distintos momentos de la historia de la ciudad.

Como afirma el autor de la muestra, Francisco Sánchez, es un buen lugar para colgar sus fotografías, porque de esta manera los futuros maestros se familiarizarán y conocerán más de cerca su pasado.

La muestra, que permanecerá hasta el próximo 30 de junio se puede visitar desde las nueve de la mañana hasta las nueve de la noche.

Francisco Sánchez es miembro de la Junta Rectora del Instituto de Estudios Ceutíes y ha publicado varios libros, artículos, conferencias y exposiciones, tanto en Ceuta como fuera de ella, siempre relacionadas con la historia de Ceuta.

Los últimos cinco años Francisco Sánchez los ha dedicado a investigar su próximo libro, 'La II República y la Guerra Civil en Ceuta', que aparecerá próximamente, proporcionando más información sobre este período histórico y su incidencia en la ciudad.

La muestra estará abierta hasta el 15 de julio

# La exposición "Glaciares, ríos de hielo" se inaugura hoy

Ceuta / José Manuel Racion La Fundación "La Caixa", en colaboración con la Ciudad Autónoma de Ceuta, presentarán hoy en el Museo de Ceuta (Conjunto Monumental de las Murallas Reales) a partir de las 12:30 horas, la exposición "Glaciares, ríos de hielo".

Esta exposición permanecerá abierta hasta el próximo día 15 de julio y podrá ser visitada en los horarios de lunes a viernes de 11 a 14 horas y de 18 a 21 horas, y los sábados, domingos y festivos de 11 a 14 horas.

Además podrán ser visitadas por los escolares previa cita telefónica al 956-511770. Mencionar que esta exposición será curada de visitar que los glaciares cubren en la actualidad la décima parte de todas las tierras emergidas del planeta.

Hace sólo 20.000 años ocupaba una superficie tres veces mayor. En el futuro próximo, la acción del hombre puede ayudar a acelerar el deshielo de los grandes casquetes polares y la subida del nivel de los mares, con lo que grandes zonas costeras de la tierra quedarían inundadas.

Los glaciares son también importantes para la humanidad en otros aspectos: suavizan el relieve, han formado la



La exposición "Glaciares, ríos de Hielo" se inaugura hoy. FOTO: GEP-PRODUCCION

mayor parte de los valles de montaña habitados por el hombre, guardan el testimonio del pasado climático de la tierra y, sobre todo, constituyen la principal reserva de agua dulce del planeta.

El hielo, principal constituyente de los glaciares, es un sólido con unas propiedades físicas peculiares.

# La estación del olvido

Hace más de dos años, el Ministerio de Fomento se una inversión millonaria para restaurar la antigua estación de tren, inmueble protegido por el PGOU y ejemplo de típica arquitectura colonial. Hasta ahora no se ha invertido en él ni una sola peseta

Rocío Abad  
CUTA

La antigua estación de ferrocarril de Ceuta, una joya de la arquitectura regional tetuaní, hoy ahogada entre grandes bloques de cemento y cristal, ha sido hasta la fecha el único edificio que se ha beneficiado, al menos en teoría, de las partidas previstas en el 1% cultural, procedimiento que la Administración del Estado utiliza para la rehabilitación y conservación de elementos históricos.

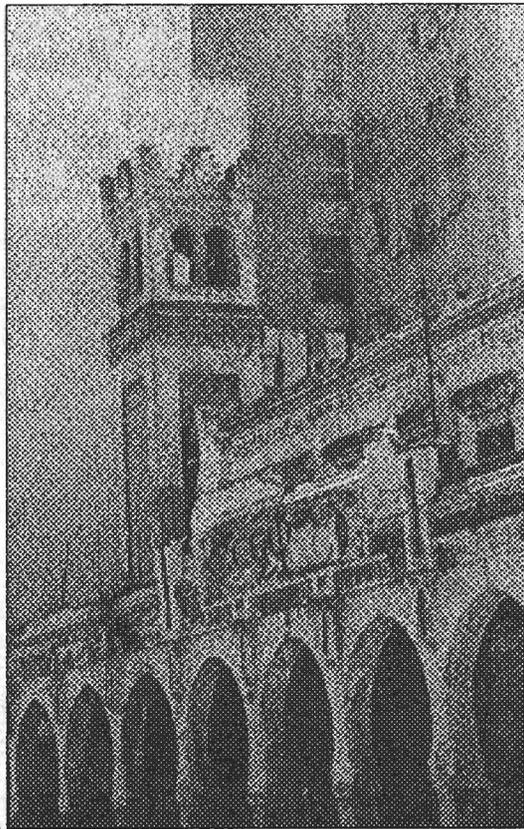
Más de dos años después de que se anunciara a bombo y platillo su remodelación, el edificio, que es uno de los más singulares de la ciudad, ha caído definitivamente en el olvido institucional y así lo denuncia, por ejemplo, la asociación 'Septem Nostra', entidad creada recientemente en la ciudad para la difusión y conservación del patrimonio local, que criticó recientemente el escaso aprovechamiento del 1% cultural en Ceuta.

La estación, una voluminosa construcción, está totalmente abandonada desde hace casi 40 años, desde que en 1961 se cerrara la línea férrea entre

Ceuta y Tetuán, y se clausuraron los cuarenta kilómetros de vía estrecha que enlazaban ambas poblaciones.

Con las ventanas rotas, la fachada destrozada y las puertas semiselladas para evitar que se convierta en un refugio de indocumentados, el aspecto que presenta hoy este inmueble es muy diferente del espacio sociocultural que se pretendía crear en su interior. Sólo hace falta visitar los alrededores para comprobar el progresivo deterioro que sufre esta singular construcción.

El 21 de febrero de 1999, 'El Faro' recogía en una de sus principales páginas la decisión del Ministerio de Fomento de destinar una cantidad millonaria a la recuperación de la estación de ferrocarril, el ejemplo más típico de la arquitectura del Protectorado Español. Apenas tres días después, se especificaba que la cifra que se destinaría a este cometido rondaría los 200 millones, aunque haría falta un convenio con la Ciudad para hacer efectivos los trabajos. Para Fomento, con esta actuación se finalizaría la urbanización de la parte trasera de la avenida España, donde se estaba



ESTACION DE FERROCARRIL. En progresivo deterioro por el abandono.

levantando una promoción de viviendas y un edificio de aparcamientos.

Al final, el volumen de inversión en la estación apenas ha llegado a cinco millones, lo que ha costado la redacción de un proyecto de restauración de la antigua construcción que ni siquiera ha sido aprobado aún por los organismos competentes de la institución autonómica.

Tampoco se ha contado en este tiempo con una previsión presupuestaria que lo hiciera viable, lo que a la larga supuso que no se firmara el convenio con el Ministerio de Fomento ni que se ejecutaran los ansiados trabajos. De momento, el perímetro que rodea la estación de Ceuta está vallado y casi la totalidad de sus huecos, puertas y ventanas, sellados para evitar que sea ocupada por inmigrantes, como ya ocurriera hace unos seis años. Junto al edificio, si está colocada y aunque no restaurada, la locomotora Ceuta, denominada así en honor a la ciudad, elemento que actualmente es utilizado para jugar por los niños de la barriada, a pesar del valor histórico y sentimental que guarda para muchos ceutíes.

terio de Fomento ni que se ejecutaran los ansiados trabajos. De momento, el perímetro que rodea la estación de Ceuta está vallado y casi la totalidad de sus huecos, puertas y ventanas, sellados para evitar que sea ocupada por inmigrantes, como ya ocurriera hace unos seis años. Junto al edificio, si está colocada y aunque no restaurada, la locomotora Ceuta, denominada así en honor a la ciudad, elemento que actualmente es utilizado para jugar por los niños de la barriada, a pesar del valor histórico y sentimental que guarda para muchos ceutíes.

● El edificio está prácticamente abandonado desde 1961, fecha en la que se clausuró la línea ferroviaria entre Ceuta y Tetuán

## HISTORIA

### Una línea férrea que pretendía unir Ceuta y Fez

La estación ceutí fue levantada entre los años 1916-1918 por el constructor José María Escriña para la Compañía Española de Colonización, concesionaria de la explotación de la línea férrea en el Protectorado. El edificio se compone de tres cuerpos, patios centrales, cuatro torrecillas que imitaban alminares y andenes cubiertos en forma de galerías de arcos que evitaban el acoplamiento de la marquesina.

La simplicidad exterior se hace más elegante mediante el juego de colores entre los planos encañados y los tejadillos de cerámica de color verde. Fue inaugurada en mayo del 18 por el infante Don Carlos de Borbón dos Sicilias y el Alto Comisariado de España en Marruecos.

Las aspiraciones de esta línea no eran otras que las de unir todo el norte de Marruecos, enlazando Ceuta con Fez, aunque al final quedó como un trazo de vía estrecha entre Ceuta y Tetuán. Sólo en este trayecto quedan los restos de otras cinco o seis pequeñas estaciones, todas abandonadas a excepción de la de Tetuán, restaurada gracias a la inversión española.

*Ayer en el Museo de Ceuta de las Murallas Reales*

# Inaugurada la exposición "Glaciares, ríos de hielo"

Antes de la inauguración oficial de esta interesante exposición hubo una rueda de prensa que contó con la presencia de Adelaida Álvarez Rodríguez, consejera de Educación y Cultura de nuestra ciudad, del secretario general de la Fundación "La Caixa" Luis Reverter y de

Julían Cobos en representación de "La Caixa". Según Luis Reverter a la fundación le pareció que esta exposición podría tener interés en Ceuta precisamente porque el tema de los glaciares es un tema que en Ceuta suena un poco lejos, por la climatología de nuestra ciudad.

CEUTA/REDACCION

En la mañana de ayer en el Museo de Ceuta (Conjunto Monumental de las Murallas Reales), se inauguró la exposición "Glaciares, Ríos de hielo" organizada por la Fundación "La Caixa", en colaboración con la Ciudad Autónoma de Ceuta.

Previo a la inauguración oficial del acto tuvo lugar en el salón de actos del Complejo Monumental de las Murallas Reales una rueda de prensa a los medios de comunicación en la que participaron Adelaida Álvarez Rodríguez, consejera de Educación y Cultura, Julián Cobos representando a "La Caixa" y el secretario general de la Fundación "La Caixa" Luis Reverter, quien declaró a los medios que la fundación "La Caixa" tiene la voluntad de venir a Ceuta todos los años, con una actividad social al menos, e incluso algún año con dos actividades.

También comentó que "esta exposición, nos acerca y nos explica, que fueron los glaciares en el planeta tierra y como lo que queda de estas glaciaciones vive hoy en día.

Y que lo que queda de estas glaciaciones siguen siendo aún los casquetes polares, la vida que en ellos hay, por eso la exposición lo explica, y explica también cuales han sido sus carencias a través de la historia, en que épocas este planeta ha sufrido glaciaciones, y si esto puede volver



Momento de la inauguración de la exposición "Glaciares, ríos de hielo" en el Complejo Monumental de las Murallas Reales FOTO SAID

a producirse".

La consejera cerró este acto e inauguró la exposición, a la que se accede por una simulación de una gruta de hielo, donde el visitante tendrá la oportunidad de conocer

que es el hielo, como se produce y que relación ha tenido con la vida en nuestro planeta, además la exposición se completa con un audiovisual que a través de espectaculares imágenes

y efectos de sonido, muestra diferentes aspectos de la dinámica de los glaciares. Cabe decir que esta exposición se inauguró en Huelva y después de nuestra ciudad se llevará a Cantabria.

EL PUEBLO DE CEUTA 15.06.01

## Un total de 1.130 ceutíes visitaron la exposición "Fotografías y Naturaleza" programada por el CERFEA

CEUTA / JOSÉ MANUEL RINCON  
Durante el período comprendido entre el 29 de mayo a 8 del presente mes, un total de 1.130 ciudadanos ceutíes visitaron la exposición "Fotografía y Naturaleza".

La exposición fue una de las tres actividades programadas por el Centro de Restauración Forestal y Educación Ambiental (CERFEA), organismo adscrito a la Consejería de Fomento y Medio Ambiente para conmemorar el Día Mundial del Medio Ambiente, el pasado día 5 de junio.

Un total de 339 estudiantes de Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO) y 792 pertenecientes a público en general, tuvieron la ocasión de contemplar

48 fotografías, imágenes fijas de la vida en movimiento que muestran tanto lo cotidiano como lo lejano y desconocido.

El esfuerzo, que realizaron para llevar a cabo la exposición "Fotografía y Naturaleza", tanto el Centro Nacional de Educación Ambiental (CENEAM) como la Asociación de Fotógrafos de la Naturaleza, valió la pena. Los ciudadanos ceutíes, hemos podido disfrutar de una visión distinta de la naturaleza que nos rodea a través de un medio tan plástico y tan cercano a todos como la fotografía.

El CERFEA, por su parte, agradece la colaboración prestada al Centro Nacional de Educación Ambiental, perteneciente al Ministerio de Medio Ambien-

té, a Caja Madrid; espacio para el arte en Ceuta, a la Consejería de Educación y Cultura, y al dibujante ceutí Vicente Álvarez que de forma desinteresada y magistral, elaboró el cartel anunciador de la exposición.

Ante estos resultados, y con el objeto de llegar al número máximo de ciudadanos ceutíes, para la próxima campaña 2001-2002, el Centro de Restauración Forestal y Educación Ambiental tiene previsto realizar una nueva exposición titulada "Biodiversidad".

Cedida también, por el Centro Nacional de Educación Ambiental y a exponer, en el incomparable marco de las Murallas Reales, del 13 de mayo al 8 de junio del 2002.

● A lo largo de la exposición los visitantes conocen las peculiaridades y evolución de estos grandes bloques de hielo

● En la muestra también hay un lugar dedicado donde nos explican las características de los habitantes de esta zona

# Ríos de hielo, en las Murallas

La Caixa' con esta nueva exposición pretende dar a conocer a los centros un fenómeno natural tan llamativo: los glaciares. A través de estos bloques de hielo los visitantes se adentrarán en este paraje natural conociendo sus características y peculiaridades

Beatriz Montoya  
cava

La Fundación 'La Caixa' vuelve a sorprender a la ciudad con una nueva exposición, en esta ocasión, los glaciares, los grandes ríos de hielo, como una de las grandes maravillas de esta muestra literaria que pretende ofrecer una visión más precisa sobre la principal fuente de agua dulce del planeta.

El tema se expone a través de distintas perspectivas de la física, la mecánica, de la formación del paisaje, de la historia y de la relación con el hombre con el fin de que el espectador tenga una visión global de lo que representa los glaciares. A lo largo de su visita podrán comprobar desde los primeros hitos para la formación de un glaciar, hasta la vestimenta y vivienda de los habitantes de estas zonas heladas.

Todos los espectadores a lo largo de su visita por los distintos paneles de la exposición comprobarán las características y peculiaridades de estos fenómenos de la naturaleza. Asimismo el libro ofrece una didáctica parte de las tierras

emergidas del planeta y como aseguraban responsables de la muestra, hasta más de 20.000 años los glaciares cubrían una superficie tres veces mayor que la actual. Los glaciares, los grandes ríos de hielo, como una de las grandes maravillas de esta muestra literaria que pretende ofrecer una visión más precisa sobre la principal fuente de agua dulce del planeta.

Uno de los aspectos más notables de la muestra es comprobar como a pesar del frío la presencia humana ha sido una constante en estas zonas heladas, esto es el caso de los esquimales. Los visitantes podrán comprobar la reproducción de un iglú, la vestimenta autóctona de estos habitantes glaciares, y objetos de la vida cotidiana de este pueblo, todos ellos hechos y necesarios para la supervivencia sobre una superficie helada.

Pero en la exposición también quiere resaltar su especial homenaje a los numerosos científicos que han trabajado todos los ciudadanos este mítico mundo.

## CULTURA

### 'La Caixa' es la cuarta vez que expone en la ciudad

El acto de inauguración de esta nueva propuesta cultural, de 'La Caixa' contó con la asistencia de la consejera de Educación y Cultura, Adelaida Alvarez, y con el secretario general de 'La Caixa', Luis Reverón. Como destacó durante su intervención, la entidad cultural pretende venir a la ciudad todos los años.

"Es una exposición nueva se inauguró en Huelva, es una muestra que estuvimos discutiendo de que manera la presentáramos y si era indicado traerla a esta ciudad, precisamente porque es un tema que nos suena desde aquí un poco más lejos por el por el clima de esta región. Esta exposición nos acerca y nos explica este apasionante y desconocido mundo de los glaciares".

La consejera de Educación y Cultura, Adelaida Alvarez, también quiere agradecer esta nueva iniciativa cultural y la apuesta una vez más desde 'La Caixa' por seguir fomentando y desarrollando este tipo de propuestas culturales que tanto favorecen a la ciudad. También animó a todos los centros escolares a que visiten la muestra. La exposición estará en la ciudad hasta el próximo 15 de julio, y posteriormente se irá expuesta en otras ciudades de la península.

## Tótem entrega los premios a los ganadores del certamen literario

B.M.  
cava

La librería Tótem entregará hoy al mediodía el premio a los ganadores en el II certamen de relatos cortos que ha organizado la entidad.

El primer premio ha recaído en esta ocasión para José Cristóbal Jiménez con la obra 'Dime la verdad' y el segundo premio para Pedro González Llamazares con el título 'Bunker Blues'.

La propietaria de la librería Tótem, África García, se muestra muy satisfecha por la alta participación y sobre todo por la calidad de los escritos que se han presentado en esta nueva edición. El fallo de los ganadores del certamen se dieron a conocer el pasado ocho de junio dentro del programa de actividades que organizó la Consejería de Educación y Cultura.

Los participantes en el certamen que no han sido premiados podrán proceder en los próximos días a la retirada de sus ejemplares.

Con este tipo de iniciativas la librería Tótem pretende fomentar la creación literaria en la ciudad y sobre todo proporcionar una oportunidad a los escritores locales.

La entidad no descarta organizar otra nueva edición de esta iniciativa cultural en la próxima Feria del Libro.

## Presentada en Tetuán la muestra 'Imágenes de xamaá el fná'

B.M.  
cava

El Instituto Cervantes organiza a partir del próximo 20 de junio la exposición fotográfica, 'Imágenes de xamaá el fná'. La muestra presenta una colección de fotos realizadas por tres artistas marroquíes, para los que la plaza es algo cotidiano; tres visiones diferentes de la plaza no cotidiana por lo exótico.

Esta exposición nos acerca a lo que ocurre todos los días en la plaza de Xamaá-el Fná de Marrakech. De la mañana a la noche, comerciantes, músicos, curanderos, contadores de historias, se insalzan en la plaza con su lujoso mobiliario, ocupando un lugar donde se disputan el interés de sus conciliabulos que recorren la plaza para pasar un rato, de camino o a los habitantes que realizan sus quehaceres diarios.

Los participantes en esta muestra son los fotógrafos, Juan Goydoso, como afirma esta plaza le ha servido como tema de creación literaria y de reflexión en muchas ocasiones de su trayectoria profesional, también intervienen en la muestra los fotógrafos Ali Chraïbi, Nour-Eddine Tishraghani, Hasean Nadim. La exposición ya ha visitado otras ciudades del norte de Marruecos obteniendo grandes éxitos con la representación de estas obras.

3 de junio de 2001

**crítica**

Carlos Aganzo

## Homenaje a Luis López Anglada

'Homenaje a Luis López Anglada': varios autores. Hogar de Ávila en Madrid. Madrid, 2001.

'Altas hierbas de soledad': Luis López Anglada. Academia Castellano Leonesa de la Poesía. Valladolid, 2001.

Con un aire inequívocamente mesetario, con el aroma del recuerdo y con ese sabor a versos recién cortados que tiene siempre la poesía de Luis López Anglada, nos llega la última entrega poética de este juglar de Fontiveros nacido en Ceuta en 1919, si bien enormemente vinculado con Castilla y, más en concreto, con las tierras de Ávila. *Altas hierbas de soledad*, editado en la colección de la Academia Castellano Leonesa de la Poesía, es un hermoso haz de versos del recuerdo, un poemario marcado por aquellas vivencias que se quedaron archivadas para siempre en la memoria del poeta con la luz de la certeza, una recuperación, con voz inspirada, de los paraísos perdidos que cada uno llevamos siempre con nosotros, y que en el caso de López Anglada llevan cierta impronta machadiana de los campos de Castilla.

"¡Cómo cantaba el campo! -dice el poeta- Todavía / no violaban las eras los motores / sino que expertas manos aventaban / el grano hacia los cielos y la brisa / se irisaba del oro que en el aire / iluminaba el cielo castellano. / A veces en tus labios se quedaba / una espiga dorada y yo veía / desgranarse tu cuerpo ¡oh trilladora! / envidiosa del oro de tu pelo".

Dedicado a algunos amigos de la juglaría fontiveroña -Margarita Arroyo, José Ledesma, José María Muñoz Quirós, Andrés Quintanilla y José María Fernández Nieto-, este volumen intenso y esencial



viene, además, acompañado, de una segunda publicación, esta vez de la mano del Hogar de Ávila en Madrid, en cuyas tertulias poéticas dejó el escritor su personal impronta. En este

*Homenaje a Luis López Anglada* participan, en prosa o en verso, además de algunos de los juglares citados otros amigos de López Anglada como Agapito Rodríguez Añel, César Aller, Leopoldo de Luis, Rafael Morales, José Javier Aleixandre, Carlos Murciano, Aurelio Sánchez Tadeo, Manuel Ríos Ruiz, Joaquín Benito de Lucas o Carmelo Guillén Acosta. Homenaje verdadero a un hombre, en palabras de Ángel García López, "tan grande y tan impar, y tan holgado / de cosas para dar, bolsillo lleno / de vida y de amistad y de hombre bueno, / de cuerpo y corazón desmesurado".

Dos volúmenes diferentes, complementarios, que sin duda sirven para volver a encontrarnos con esta voz singular, propia, siempre encendida, de la poesía castellana de los últimos decenios.

Reial Acadèmia  
Catalana de  
Belles Arts  
de Sant Jordi

2001, ANY JOSEP PUIG I CADAFAALCH

EDUARD RIPOLL PERELLÓ, Nota preliminar a un estudi de Josep Puig i Cadafalch . . . . .	11
JOSEP PUIG I CADAFAALCH, Lleis històriques de la vida dels estils arquitectònics . . . . .	13

ESTUDIS

M. CARMEN RIU DE MARTÍN, Els pastors i animals domèstics en les obres de l'Escola d'Olot i de Modest Urgell . . . . .	31
JOAN TORRUELLA I BOIX, «Goigs en alabansa del Sant Crucifici de la iglesia de Corques» . . . . .	47
FRÉDÉRIC JIMÉNO, Algunos modelos franceses en la pintura española del siglo XVII: Nicolas Poussin y Claude Vignon . . . . .	65
ALBERT LÓPEZ MULLOR, Les torres de Castelldefels . . . . .	85
GENER GONZALVO I BOU, i JOAN DUCH I MAS, El monestir cistercenc de Santa Maria de Vall Santa . . . . .	113
FRANCESC RUIZ I QUESADA, La taula de la mort de Sant Baldiri, de Lluís Dalmau: Confirmació de l'autoria i de l'origen santboià de l'obra . . . . .	135
JOSÉ MIGUEL MUÑOZ JIMÉNEZ, El convento mendicante como elemento ordenador de la periferia en la ciudad bajomedieval: El caso español . . . . .	151
JUAN A. GÓMEZ BARRERA, Aproximación al estudio iconográfico de la primera arquivolta del Pórtico de Santo Tomé (Soria) . . . . .	179

VÀRIA

Victòria Durà Ojea, Crònica d'una exposició (I). «Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi. Exposició antològica de pintura»: Gestació i desenvolupament del projecte . . . . . 203

Isabel Ballacuer Pujol, i Victòria Durà Ojea, Crònica d'una exposició (II). «Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi. Exposició Antològica de pintura»: Les restauracions de les peces . . . . . 209

Jordi Bonet Armengol, Parauls de presentació de l'exposició a la Reial Acadèmia de Belles Arts de San Fernando . . . . . 219

Carne Berlo i Urcellús, Restauració de tres plafons de Josep Oriol Mestres . . . . . 221

Lluïsa Amengós, La col·lecció de ferro forjat del Museu Cau Ferrat de Sitges: Deis orígens a la inauguració del museu públic . . . . . 229

Jordi Torner i Planell, Elements per a l'estudi del monestir de Sant Benet de Bages . . . . . 239

Ramon Ribera Gassot, Un retaule inèdit del pintor Claudi Lorenzale: Una obra de maduresa . . . . . 245

José Luis Barrio Moya, Nuevos datos sobre el escultor catalán José de Rates Dalmau . . . . . 253

Isidre Pung Sanchns, *La Dormició de la Mare de Déu del Museu Nacional d'Art de Catalunya: Noves consideracions a l'obra del pintor Pere Garcia de Benavarti* . . . . . 263

Josep M. Llobet i Portella, Orfebreria dels tallers cerverins (1408-1494) . . . . . 273

**2000, ANY LLUÍS DOMÈNECH I MONTANER**

Joan Bassacoda i Nonell, Aspecte docents i professionals de Lluís Domènech i Montaner . . . . . 291

Josep M. Ainaud de Lasarte, Domènech i Montaner, home públic . . . . . 295

Lluís Domènech Girbau, En busca d'una arquitectura nacional . . . . . 299

Jordi Bonet i Armengol, Homenatge a Lluís Domènech i Montaner: Parauls de cloenda . . . . . 305

ELOGIS ACADÈMICS

FRANCESC FONTBONA, Parauls amb motiu de la concessió a Joan Bassacoda Nonell de la medalla d'or de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi . . . . . 309

JOAN M. DE RIJOR I DE BALLE, Arcadi Pla i Masquimel, arquitecte . . . . . 311

FRANCESC FONTBONA, Benvinguda a Antoni Píxel . . . . . 315

Piuar Velez, Elogi de Josep Maria Joan Rosa . . . . . 317

ARCADI PLA I MASQUIMEL, Agraïment a l'acte de lliurament de diplomes als Srs. Josep M. Joan Rosa, Antoni Píxel i Soler i Arcadi Pla i Masquimel . . . . . 321

FRANCESC FONTBONA, Discurs de recepció al Dr. Salvador Aidana Fernández . . . . . 323

NECROLÒGIQUES

MONTSENNAT VAYRADA, Record necrològic de Joaquim Bech de Carada i Casadevall . . . . . 328

BIBLIOGRAFIA

Ripoll, Gisela, i Gurr, Josep M. (eds.), *Sedes regiae (ann. 400-800)*, (Barcelona, 2000) (José Ignacio Martínez Melón) . . . . . 330

García Roselló, Jaouim (Coord.), *Iluro. Una ciutat per descobrir* (Mataró, 1999) (Josep Oriol Font Col) . . . . . 335

Ripoll López, Senoio, i Muncio González, Luciano José (dirs.), *Domitio Garcia. Arte Rupestre Paleolítico al aire libre en la meseta castellana* (Salamanca, 1999) (Juan A. Gómez Barrera) . . . . . 337

VIDA ACADÈMICA

Vida Acadèmica durant l'any 2000 . . . . . 347

Vida Acadèmica durante el año 2000 . . . . . 355

# LA CERÁMICA DE DANIYA —DÉNIA—

ALFARES Y AJUARES DOMÉSTICOS DE LOS SIGLOS XII-XIII

Josep A. Gisbert Santonja  
Vicent Burguera Sanmateu  
Joaquim Bolufer i Marqués

VALÈNCIA  
1992

## INDICE

PRESENTACION .....	Pág. 7
INTRODUCCION .....	19
PARTE I. DANIYA. EN TORNO A LA TOPOGRAFIA URBANA DE LA CIUDAD .....	23
1.1. LA INVESTIGACION SOBRE DANIYA .....	23
1.2. ARQUEOLOGIA ISLAMICA EN DENIA. 1982-1992. EL DESARROLLO DE UN PROGRAMA DE ARQUEOLOGIA URBANA .....	26
1.3. LA CIUDAD DE DANIYA. HOY. ESTADO DE LA CUESTION .....	30
1.3.1. El Alcazaba .....	30
1.3.2. La Medina .....	32
1.3.3. El Fortí. Arrabal .....	39
1.3.3.1. El Fortí. Arrabal de Daniya .....	39
1.3.3.2. El urbanismo de El Fortí .....	40
1.3.3.3. La vivienda de El Fortí. Los ámbitos domésticos del Arrabal .....	46
1.3.3.4. Periodización .....	48
1.3.3.5. Problemática de los contextos cerámicos .....	50
1.3.4. Otros Arrabales .....	53
1.3.5. Atarazanas .....	53
1.3.6. Aliares .....	55
1.3.6.1. El alfar de la Avda. Montgó/Calle Teulada. Estado de la Investigación .....	55
1.3.6.2. La Arquitectura del alfar. Un contexto: El Ambiente Y del Taller Septentrional .....	57
1.3.6.3. El Horno U. E. 107 .....	61
1.3.6.4. Otros alfares en Daniya .....	66

PARTE II. LA CERAMICA DE DANIYA .....	Págs. 67
II.1. LA INVESTIGACION EN TORNO A LA CERAMICA DE DANIYA. 1982-1992 .....	67
II.2. LOS REGISTROS CERAMICOS DE DANIYA Y LA SISTEMATIZACION DE LA PRODUCCION DE LOS SIGLOS XII-XIII .....	74
Tipología de las producciones cerámicas de Daniya .....	74
II.2.1. Serie Jarrita .....	74
II.2.2. Serie Jarro .....	76
II.2.3. Serie Jarrito .....	80
II.2.4. Serie Redoma .....	82
II.2.5. Serie Jarra .....	82
II.2.6. Serie Tinaja .....	84
II.2.7. Serie Orza .....	84
II.2.8. Serie Marmita .....	86
II.2.9. Serie Cándil de piqueta .....	87
II.2.10. Serie Cándil de cazoleta abierta .....	87
II.2.11. Serie Vaso .....	89
II.2.12. Serie Alaiñor .....	90
II.2.13. Serie Jofaina .....	92
II.2.14. Serie Alcadafá .....	92
II.2.15. Serie Tripode .....	93
II.2.16. Serie Cazueta .....	95
II.2.17. Serie Tapadera .....	96
II.2.18. Serie Anale .....	96
II.2.19. Serie Bacín .....	97
II.2.20. Serie Arcaduz .....	97
II.3. LA SERIACION TIPOLOGICA DE LA CERAMICA DE DANIYA .....	98
II.3.1. Introducción .....	98
II.3.2. La seriación tipológica del alfar y su aplicación al registro cerámico de El Fortí .....	98
II.3.3. Seriación Tipológica .....	101
II.4. CONCLUSIONES .....	112
PARTE III. CATALOGO .....	117
BIBLIOGRAFIA .....	161
INDICE DE FIGURAS .....	169
INDICE DE LAMINAS .....	193

# البري ALBERRI

QUADERNS D'INVESTIGACIÓ  
DEL CENTRE D'ESTUDIS CONTESTANS

9



COCENTAINA - EL COMTAT



REVISTA PATROCINADA PEL M.I. AJUNTAMENT DE  
COCENTAINA, INSTITUTO DE CULTURA JUAN  
GIL-ALBERT I EL CENTRE D'ESTUDIS CONTESTANS.



1996

## ÍNDEX

LA INDUSTRIA LÍTICA DEL «BARRANQUET DE BENIAIA» (La Vall d'Alcalà, Alicante): UN YACIMIENTO ACHELENSE EN LA REGION CENTRAL DEL MEDITERRANEO ESPAÑOL .....	9
Eduard Faus Terol	
LA COVA DELS PILARS (Agres, El Comtat). APORTACIÓ A L'ESTUDI DE LES COVES-SANTUARI IBÈRIQUES .....	79
Ignasi Grau Mira	
CONCÒRDIA DE 1616 ENTRE EL COMTE I LA VILA DE COCENTAINA .....	107
Francesc Jover	
ESTUDIOS EN TORNO A LA RESTAURACION DE DOS LIENZOS DEL PINTOR NAPOLITANO PAOLO DE MATTHEI: "PROFESIÓN DE SANTA CLARA". 1690 "PROFESIÓN DE SAN FRANCISCO". 1691 .....	141
Juan Pérez Miralles	
Inma Ribelles Albors	

## “RECONQUISTA 2001”

CONFERENCIA DE D. BERNARDO MIGUEL VÁZQUEZ y GIL (LALO),  
MEMBRO NUMERARIO DO INSTITUTO DE ESTUDIOS VIGUESES  
(24 DE MAIO DE 2001).

Serie:  
CONFERENCIAS número VIII



INSTITUTO DE ESTUDIOS VIGUESES

## SALOBREÑA

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆  
GUÍA HISTÓRICA  
Y MONUMENTAL



José Navas Rodríguez

editorial oihulia

PATRIMONIO HISTORICO - ARQUEOLOGIA  
CASTILLA-LA MANCHA

# 1ª Jornadas de Arqueología

Ibérica

en

Castilla-La Mancha

Iniesta (Cuenca)

2-4 Mayo 1997



Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha

PRESENTACIÓN .....	11
PRÓLOGO .....	15
INAUGURACIÓN DE LAS JORNADAS .....	19
PONENCIAS	
<i>Los Iberos en Castilla-La Mancha.</i> .....	25
MARTÍN ALMAGRO-GORBEA.	
<i>Las necrópolis ibéricas en Castilla-La Mancha.</i> .....	49
JUAN BLANQUEZ PÉREZ.	
<i>Iberos y Romanos en La Manchuela Albacetense: Problemas en torno al cambio cultural.</i> .....	89
LORENZO ABAD CASAL y RUBÍ SANZ GAMO.	
<i>Iberos y Celtiberos en el noroeste de la Meseta Sur: Evolución cultural y delimitación del territorio meridional de la Celtiberia.</i> .....	103
ALBERTO J. LORRIO ALVARADO.	
<i>La narración como lenguaje artístico en la Cultura Ibérica.</i> .....	129
CARMEN ARANEGUI GASCÓ.	
<i>De nuevo sobre la localización de ikale(n)stken.</i> .....	145
PERE PAU RIPOLLÈS ALEGRE.	
<i>Un aspecto poco tratado en las necrópolis ibéricas. La perduración de objetos en las ajinaras: El caso de Murcia.</i> .....	169
JOSÉ MIGUEL GARCÍA CANO.	
<i>La necrópolis tumular de la Punta del Barrionuevo. Iniesta, Cuenca.</i> .....	181
MIGUEL ÁNGEL VALERO TÉVAR.	
<i>Documentos inéditos sobre las necrópolis de Cañizares, Mira y Arguisuelas.</i> ...	209
JUAN MANUEL ABASCAL PALAZÓN.	
<i>El poblado de la Edad de Hierro de Peñarroya.</i> .....	221
Argamasilla de Albal, Ciudad Real. ....	
ROSARIO GARCÍA HUERTA, FRANCISCO J. MORALES HERVÁS y ANDRÉS OCAÑA CARRETÓN.	
MESAS REDONDAS	
<i>Necrópolis Ibéricas.</i> .....	261
<i>Arqueología y Administración.</i> .....	287

Y YO CAÍ...  
enamorado de la  
moda juvenil.

La movida en las letras de sus canciones

Prólogo de MONCHO ALPUENTE

CARLOS JOSÉ RÍOS LONGARES

Editorial Agua Clara      Instituto Alcantarino de  
Cultura «Juan Gil-Albert»

IKALESKEN

3  
1999

Revista de Investigación Arqueológica de la  
Asociación de Amigos de la Arqueología  
INESTA (Cuenca)



ÍNDICE

PRÓLOGO .....	7
APORTACIÓN A LOS ESTUDIOS SOBRE MUNDO CELTBÉRICO EN SU FRONTERA MERIDIONAL: ESTADO DE LA CUESTIÓN <i>Miguel Ángel Valero Texar</i> .....	9
SITUACIÓN Y PAPEL DE LA MUJER EN LA ANTIGÜEDAD CLÁSICA <i>(O CÓMO VIVIR Y SER FELIZ DESDE EL ANONIMATO)</i> <i>Oliva Rodríguez Gutiérrez</i> .....	41
LA MONEDA ANTIGUA, IMAGEN PÚBLICA EN MANOS PRIVADAS <i>Miguel Ángel Cebrian Sánchez</i> .....	71
DUEÑOS DEL PASADO <i>Mario Castillejo Martínez</i> .....	99
LAS CARRILADAS DE LA MORAD DEL PATOJO <i>Abelardo López Pérez</i> .....	109
APROXIMACIÓN AL ESTUDIO DE LA ROMANIZACIÓN EN EL TÉRMINO DE CASTELLÓN DE RUGAT. (Vall d'Albaida. Valencia) <i>José Pérez Negre</i> .....	115

# el P U E N T E

EPOCA II  
Ene. Feb y Mar. de 2001

Nº **22**

entre Ceuta  
y Barcelona



REVISTA DE LA CASA DE CEUTA "VIRGEN DE ÁFRICA", de BARCELONA

Soy manantial de añoranza, tristeza hay en mí adentro, lejos de mi CEUTA amada, lloro con pena en silencio. Grito en la noche soñando, que llenes tu CEUTA mía, que en mí convivir de ausencia, te recuerdo noche y día. Eres tu CEUTA añorada, fuero de amor en mi alma, razón por lo que volver a ti, tengo puesta la esperanza. No es posible concebir, esta penitencia mía, sentir tanto amor por ti, y estar en la lejanía. Donde día y noche vivo, abrazado a la creencia, de que tu CEUTA entrañable, también lloras por mi ausencia. No lo dudes CEUTA hermosa, en mi afán de recordarte, los minutos que me sobran, los dedico en propagarte. El tiempo hace más lúcido, el amor que por ti siento, es tan grande que a mí vienes, en rizado y dulce viento. Ese viento que se aleja, bajo carpa de azul cielo, que al pasar te mima y besa, y yo que quiero no puedo. Noche tras noche te ensueño, sumergido en pleno gozo, contemplando la grandeza, de tu ayer, digno y glorioso. Recorriendo tus callejas, riachuelo soy de alegría, porque a ti CEUTA añorada, quiero regresar algún día. Mientras tanto soñará, contigo mi CEUTA amada, que por fin ya regrese, desde mi cárcel lejana. Cárcel donde me acompaña, el hermoso sentimiento, que me invita a estar contigo, sumergido en dulce ensueño. Porque me siento feliz, entrañable y bella CEUTA, paseando por tu entorno, emblemado de grandeza. Pero no quiero soñar, por latifundios de ausencia, si vuelvo a soñar que sea, bajo el cielo de mi CEUTA.

## Bajo el cielo de Ceuta



Director: Álvaro Delgado-Gal

Redacción: Amalia Iglesias

Asesor de edición: Luis Gago

**Coordinadores**

ARTE: G. Solana, M. D. Jiménez Blanco.  
 ARQUITECTURA: Antonio Fernández Alba.  
 HISTORIA: Julio Antonio Paredes y Pablo  
 Fernández Albaladejo. FILOSOFÍA: Carlos  
 Thiebaut. CIENCIAS DE LAS RELIGIONES Y  
 TEOLOGÍA: P. R. Parizo, J. Parizo. MÚSICA:  
 Luis Gago. ANTROPOLOGÍA: Enrique Luque.  
 SOCIOLOGÍA: Ramón Ramos. ESTUDIOS  
 CULTURALES: Manuel Rodríguez Rivero.  
 SIGLO XX: J. L. González Quirós, Carlos  
 Powell, R. Núñez Florencio, Florentino Portero.  
 DERECHO: F. Sainz Moreno, Jesús Prieto.  
 TEORÍA POLÍTICA: Rafael del Águila y  
 Fernando Vallespín. FILOSOFÍA DE LA  
 CIENCIA: César Gómez. LITERATURAS DEL  
 ESTE: Juan Eduardo Zúñiga. ECONOMÍA:  
 Luis M. Lirio, C. Rodríguez Brian, F. Cabrillo,  
 J. Segura y J. Roquejo. TEORÍA DE LA  
 MUJER: C. González María. CLÁSICOS:  
 Carlos García Gual. SEMIÓTICA Y  
 COMUNICACIÓN: Wenceslao Castañero.  
 CLÁSICOS ESPAÑOLES: Domingo Ynduráin.  
 LINGÜÍSTICA: Ángel Alonso Cortés y Carlos  
 Piers. LITERATURA ESPAÑOLA E  
 HISPANOAMERICANA: César Antonio  
 Molina. LITERATURA INFANTIL Y  
 JUVENIL: Lola Velasco. LITERATURA  
 ANGLOAMERICANA: M. Lozano, F. Martín,  
 D. López y A. Ibáñez. POESÍA: César Antonio  
 Molina. LITERATURA FRANCESA E  
 ITALIANA: Mercedes Monmany. FÍSICA:  
 César Gómez y Jorge Velasco.  
 MATEMÁTICAS: Jesús Hernández.  
 LITERATURA ALEMANA: Bustosqui Barja.  
 BIOLOGÍA Y DARWINISMO: Carlos López  
 Panjol. BIOGRAFÍAS: Beste García Ferrer.  
 HISTORIA DE LAS IDEAS BIOLÓGICAS:  
 Carlos Castoreza. LA MIRADA DEL  
 NARRADOR: J. M. Guisasa, J. R. Aparicio y  
 J. M. Merino. ANÁLISIS DEL DISCURSO:  
 Jorge Lozano. RELACIONES  
 INTERNACIONALES: Charles Powell y  
 Fernando Rodríguez. PSICOLOGÍA: Helio  
 Capistrano. GASTRONOMÍA: Páez Bueno.  
 TEORÍA LITERARIA: J. M. Casas Abad y  
 Á. García Galiano. HISTORIA DE LAS  
 IDEAS: Ramón Rodríguez.  
 BIOTECNOLOGÍA: Francisco García Olmedo.  
 ORIENTALISMO: Bernabé López García.  
 LATINOAMÉRICA: Carlos Malanud.  
 LITERATURA PORTUGUESA: Perfecto  
 Cuadrado. CARTAS A AMALIA: Antonio  
 Fernández Rañada, César Gómez, Francisco  
 García Olmedo, Jesús Hernández.

Revista de libros:  
 Calle Rafael Calvo, 42, 2ª. eac. izda.  
 28010 Madrid.  
 Tels. 91 319 48 33 / 91 319 51 76  
 Fax. 91 319 39 30  
 E. Mail: redaccion@revistadelibros.com  
 aliglesias@numerolibros.com  
 suscripciones@revistadelibros.com

Producción y diseño: Tumer  
 Publicaciones, S. L.  
 Publicidad y promoción: Blanca  
 Navarro. Tel. 629 05 24 64  
 publicidad@revistadelibros.com  
 promocion@revistadelibros.com  
 Distribución: Cuedis, S. L.: Avda. de  
 Barcelona, 225. Apdo. Correos 159  
 08750 Molins de Rei (Barcelona).  
 Tel. 93 680 03 60. Fax 93 668 82 59.  
 Télex 93 80289 JCLD E  
 Impresión: Closas-Orcocoyen, S. L.  
 ISSN: (1137-2249  
 D.L.: M. 43.283-1996

EDITADA POR



4 SIGLO XX

- 4 PEDRO CARLOS GONZÁLEZ CUEVAS Enrique Belva Reza de Tegeras, Ernesto Giménez Caballero. *Entre la vanguardia y el fascismo* (Pre-Textos).  
 7 ANDRÉS DE BLAS GUERRERO Nigel Townson, *The Crisis of Democracy in Spain. Centrist Politics under the Second Republic* (Sussex Academic Press).  
 8 RAFAEL NÚÑEZ FLORENCIO Gabriel Tortella, *La revolución del siglo xx. Capitalismo, comunismo y democracia* (Taurus).

11 HISTORIA

- 10 R. N. P. Carlos Seco Serrano, *Historia del conservadurismo español. Una línea política integradora en el siglo xx* (Temas de Hoy).  
 11 ANTONIO FEROS James Casey, *Early Modern Spain. A Social History* (Routledge).  
 14 WILLIAM A. CHRISTIAN JR. María Tausiet, *Panocha en las ajos. Brujería y superstición en Aragón en el siglo xvi* (Institución Fernando el Católico).  
 15 BARTOLOMÉ CLAVERO Carolyn P. Boyd, *Historia patria. Política, historia e identidad nacional en España, 1873-1973* (Ediciones Pomares-Corredor).  
 17 ANGELO VALASTRO CANALE Ramón Teja, *Emperadores, obispos, monjes y mujeres. Protagonistas del cristianismo antiguo* (Trotta).

18 TEORÍA DE LA MUJER

- 18 MARTA L. GONZÁLEZ GARCÍA Sadie Plant, *Corps + Unos. Mujeres digitales + la nueva tecnocultura* (Destino).  
 20 ANTONIO PÉREZ LARGACHA Christiane Desroches Noblecourt, *La mujer en tiempos de los faraones* (Editorial Complutense).

21 LINGÜÍSTICA

- 21 ÁNGEL ALONSO CORTÉS Frederick J. Newmeyer, *Language Form and Language Function* (MIT Press). William H. Calvin y Derek Bickerton, *Lingua ex Machina. Reconciling Darwin and Chomsky with the Human Brain* (MIT Press).

25 CLIMATOLOGÍA

- 25 SERGIO ALONSO OROZA «Cambio climático: ¿Ciencia? ¿Política? ¿Economía?»

31 SUB ROSA

- 31 MANUEL RODRÍGUEZ RIVERO «Lasciate ogni speranza, vpi ch'entrare.»

32 LA MIRADA DEL NARRADOR

- 32 JOSÉ MARIA GUELSENZU Sándor Márai, *El último encuentro* (Emecé).

34 LITERATURAS

- 34 PEDRO SORELA Stefan Zweig, *La lucha contra el demonio / Veinticuatro horas en la vida de una mujer / Novela de vejez: (El Acañillado). Sueños olvidados* (Alba).  
 36 LUIS LINÉS Thomas Mann, *La voluntad de ser feliz: y otros relatos* Thomas Mann y Klaus Mann, *Desorden y dolor precus. Novela de niños* (Alba).

- 37 ELOY TIBÓN  
 38 RICARDO BADA  
 39 ÁNGEL GARCÍA GALIANO  
 40 MARÍA JOSÉ CALVO MONTORO

- 42 MERCEDES MONMANY  
 43 AMELIA GAMONEDA  
 45 VICENTE ARAGUAS

45 LITERATURA ESPAÑOLA

- 46 JUAN MARÍN Adelaida García Morales, *Una historia perversa* (Planeta). *El testamento de Regino* (Debate).  
 47 A. G. G. Manuel Longares, *Romanticismo* (Alfaguara).  
 48 ANDRÉS SÁNCHEZ MAGRO Juan Bonilla, *La noche del Skatob* (Espasa-Calpe).  
 48 MIGUEL DALMAU Pavia Company, *Melalcor* (Muehnik / Edicions 62).  
 49 ESTHER RAMÓN Javier Tomeo, *La patria de las hormigas* (Anagrama).

50 CARTAS AL DIRECTOR

- 50 DANIEL ROVENTÓS  
 IJUR M. LINDÉ

Portada: imagen de James Endicott.



Revista de libros de la FUNDACIÓN CAJA MADRID

Director: Álvaro Delgado-Gal

Redacción: Amalia Iglesias

Asesor de edición: Luis Gago

## Coordinadores

ARTE: G. Salas, M. D. Jiménez Blanco.  
 ARQUITECTURA: Antonio Fernández Alba.  
 HISTORIA: Julio Antonio Purlos y Pablo  
 Fernández Albaladejo. FILOSOFÍA: Carlos  
 Thebaud. CIENCIAS DE LAS RELIGIONES Y  
 TEOLÓGIA: P. R. Panizo, J. Pardus. MÚSICA:  
 Luis Gago. ANTRÓPOLOGÍA: Enrique Luque.  
 SOCIOLOGÍA: Ramón Ramos. ESTUDIOS  
 CULTURALES: Manuel Rodríguez Rívero.  
 SIGLO XX: J. L. González Quirós, Charles  
 Powell, R. Núñez Florencio, Florentino Portero.  
 DERECHO: F. Sainz Moreno, Jesús Prieto.  
 TEORÍA POLÍTICA: Rafael del Águila y  
 Fernando Vallespín. FILOSOFÍA DE LA  
 CIENCIA: César Gómez. LITERATURAS DEL  
 ESTE: Juan Eduardo Zúñiga. ECONOMÍA:  
 Luis M. Linde, C. Rodríguez Braun, F. Cibriku,  
 J. Segura y J. Requero. TEORÍA DE LA  
 MUJER: C. González Martín. CLÁSICOS:  
 Carlos García Gual. SEMIÓTICA Y  
 COMUNICACIÓN: Wenceslao Castañares.  
 CLÁSICOS ESPAÑOLES: Domingo Ynduráin.  
 LINGÜÍSTICA: Ángel Alonso-Carriá y Carlos  
 Pieta. LITERATURA ESPAÑOLA E  
 HISPANOAMERICANA: César Antonio  
 Molina. LITERATURA INFANTIL Y  
 JUVENIL: Lola Velasco. LITERATURA  
 ANGLÓAMERICANA: M. Lozano, F. Martín,  
 D. López y A. Ibáñez. POESÍA: César Antonio  
 Molina. LITERATURA FRANCESA E  
 ITALIANA: Mercedes Monmany. FÍSICA:  
 César Gómez y Jorge Velasco.  
 MATEMÁTICAS: Jesús Hernández.  
 LITERATURA ALEMANA: Eustaquio Barja.  
 BIOLOGÍA Y DARWINISMO: Carlos López  
 Panjui. BIOGRAFÍAS: Bese García Ferrero.  
 HISTORIA DE LAS IDEAS BIOLÓGICAS:  
 Carlos Castroza. LA MIRADA DEL  
 NARRADOR: J. M. Quelbenzu, J. P. Aparicio y  
 J. M. Merino. ANÁLISIS DEL DISCURSO:  
 Jorge Lozano. RELACIONES  
 INTERNACIONALES: Charles Powell y  
 Fernando Rodríguez. PSICOLOGÍA: Heiko  
 Carpienero. GASTRONOMÍA: Pilar Bueno.  
 TEORÍA LITERARIA: J. M. Cuesta Abad y  
 A. García Galiano. HISTORIA DE LAS  
 IDEAS: Ramón Rodríguez.  
 BIOTECNOLOGÍA: Francisco García Olmedo.  
 ORIENTALISMO: Bernabé López García.  
 LATINOAMÉRICA: Carlos Vela. LITERATURA  
 PORTUGUESA: Perfecto  
 Cuadrado. CARTAS A AMALIA: Antonio  
 Fernández Rañada, César Gómez, Francisco  
 García Olmedo, Jesús Hernández.

## Revista de libros:

Calle Rafael Calvo, 42, 2ª, esc. izda.  
28010 Madrid.

Tels. 91 319 48 33 / 91 319 51 76

Fax. 91 319 39 30

E. Mail: redaccion@revistadelibros.com  
 iglesias@turnerlibros.com  
 suscripciones@revistadelibros.comProducción y diseño: Turner  
Publicaciones, S. L.Publicidad y promoción: Blanca  
Navarro. Tel. 629 05 24 64

publicidad@revistadelibros.com

promocion@revistadelibros.com

Distribución: Coedis, S. L.: Avda. de  
Barcelona, 225. Apdo. Correos 159  
08750 Molins de Rei (Barcelona).  
Tel. 93 680 03 60. Fax 93 668 82 59.  
Télex 93 80289 JCLD E

Impresión: Clossas-Orcocoyen, S. L.

ISSN: 1137-2249

D.L.: M. 43.283-1996

EDITADA POR



## Sumario

- 3 MUNDO
- 3 MURRAY SAYLE *El misterioso síndrome de Japón.*
- 9 FERNANDO DELAGE *Herbert P. Bix, Hirohito and the Making of Modern Japan (Harper Collins).*
- 12 RAFAEL DEZCALLAR *Boris Yeltsin, Midnight Diaries (Weidenfeld & Nicolson)*
- 15 HISTORIA DE LA CIENCIA
- 15 ANTONI ROCA ROSELL *José Manuel Sánchez Ron, Cincel, marilla y piedra. Historia de la ciencia en España (siglos XIX y XX) (Taurus).*
- 18 ANTONIO BELTRÁN MARI *Juan Luis García Hourcade, Copérnico, Kepler. La rebelión de los astrónomos (Nivola). Alberto Gomis, Mendel. El fundador de la genética (Nivola).*
- 21 SOCIOLOGÍA
- 21 JUAN ANTONIO FERNÁNDEZ CORDÓN *Paul Wallace, El seísmo demográfico (Siglo XXI).*
- 24 AMANDO DE MIGUEL *Juan Carlos Moreno Cabrera, La dignidad e igualdad de las lenguas (Alianza). Juan Ramón Lodares, El paraíso políglota (Taurus). Juan Ramón Lodares, Gente de Cervantes. Historia humana del idioma español (Taurus). Miguel Siguán, Bilingüismo y lenguas de contacto (Alianza).*
- 27 BIOGRAFÍAS
- 27 JAIME REQUEJO *Francis Wheen, Karl Marx (Debate).*
- 29 FILOSOFÍA
- 29 ÁNGEL VALENCIA SAIZ *Andrew Dobson (ed.), Pensamiento verde: una ontología (Trotta).*
- 30 DANIEL INNERARITY *Hans Blumenberg, Las realidades en que vivimos (Paidós). La legibilidad del mundo (Paidós). La risa de la muchacha tracia (Pre-Textos).*
- 33 SUB ROSA
- 33 MANUEL RODRÍGUEZ RÍVERO *«Que siga el espectáculo.»*
- 34 CARTAS A AMALIA
- 34 CARLOS LÓPEZ-FANJUL *«Cosas del genoma.»*
- 36 LA MIRADA DEL NARRADOR
- 36 JUAN PEDRO APARICIO *«Jean-Jacques Annaud: Enemigo a las puertas.»*
- 38 TEORÍA LITERARIA
- 38 JULIÁN JIMÉNEZ HEFFERNAN *Andrés Sánchez Robayna, La sombra del mundo (Pre-Textos).*
- 40 LITERATURA ESPAÑOLA
- 40 JUAN MANUEL DÍAZ DE GUERREÑO *Pío Baroja, Obra dispersa y epistolario (Círculo de Lectores). Opiniones y paradojas (Caro Raggio Editor/Tusquets). Eduardo Gil Bera, Baroja o el miedo. Biografía no autorizada (Península).*
- 42 VICENTE ARAGUAS *Camilo José Cela, La rosa (Espasa-Calpe).*
- 43 JUAN CARLOS PEINADO *Antonio Muñoz Molina, Sefarad (Alfaguara).*
- 44 MIGUEL DALMAU *Javier Marías, Literatura y fantasma (Alfaguara). Vida del fantasma (Alfaguara).*
- 45 SANTOS ALONSO *Eloy Tizón, Labia (Anagrama).*
- 46 AMELIA GAMONEDA *Félix Romeo, Discothèque (Anagrama). Dibujos animados (Anagrama).*
- 47 DAMASO LÓPEZ GARCÍA *Benjamín Prado, La nieve está vacía (Espasa-Calpe).*
- 40 LITERATURA HISPANOAMERICANA
- 48 ADRIÁN CURIEL RIVERA *Reinaldo Arenas, El palacio de las blanquísimas moñas (Tusquets).*
- 49 RAMÓN BUCKLEY *José Carlos Somoza, La caverna de las ideas (Alfaguara).*
- 50 CARTAS AL DIRECTOR
- 50 FERNANDO PENRÉN

Portada: Una bella mujer tomando el té de Kluge y Utamaro.

Este revista es miembro de A.R.C.E.  
Asociación de Revistas Culturales  
de EspañaEste revista es miembro de la  
Federación Española de Revistas Culturales  
de España (F.R.C.)

# N O R T E

REVISTA HISPANO-AMERICANA. Cuarta Época. No. 419/420 Enero-Abril 2001

---

## SUMARIO

---

### **EL MAMÍFERO HIPÓCRITA XIV**

**ARQUETIPOS CÓSMICOS ASOCIADOS**

**A LA PIEDRA Y AL FUEGO**

Segunda parte

### **TEORÍA SOBRE EL MITO DE UICHILOPOCHTLI**

Fredo Arias de la Canal

4

### **LOS ARQUETIPOS ORAL-TRAUMÁTICOS**

**DE LA PIEDRA DEL SOL**

Fredo Arias de la Canal

9

### **DISCURSO DEL PETÁMUTI A LOS CHICHIMECAS**

12

### **CANTO V de HERNANDIA** Francisco Ruiz de León

14

### **EN EL TEOCALLI DE CHOLULA** José María Heredia

15

### **TEOTIHUACÁN** Carlos Pellicer

17

### **PIEDRA DE SOL** Octavio Paz

18

### **DIOS DE PIEDRA** Marta de Arévalo

25

### **TENOCHTILÁN** Orlando Díaz Rodríguez

25

### **EL INCONSCIENTE DE MOCTEZUMA**

Fredo Arias de la Canal

26

### **POETAS INCLUIDOS EN ESTE ESTUDIO**

79